



Maximum  
**-2°**

50 000 LECTEURS

LES folles AUBAINES  
DE LA SEMAINE

Tous les mardis  
dans  
La Voix de l'Est

155238

JEUDI 6 janvier 2000, Volume 65, No 165, Granby

60¢, samedi 1.75\$ (+ taxes)

## PATRIMOINE



photo Michel Saint-Jean

**Sherbrooke fait la  
leçon à Granby**

page 4

## SHOWBIZ

**Céline et René  
se remarient  
à l'orientale**

page 2

## CHANGER D'AIR



photo Michel Saint-Jean

**Une passion  
à partager**

page 11

# POLICIER HARCELÉ par une Granbyenne

*Le manège durait depuis trois ans*

page 5



photo Alain Dion

*Monoparentale  
et enceinte, elle se  
fait voler son sac  
à main contenant  
l'argent du loyer*

page 3

# À l'aide!

## L'AIDE AUDITIVE



Dorénavant une prothèse auditive  
**SANS FRAIS ET  
SANS LIMITE D'ÂGE**  
par le biais de la carte  
d'assurance-maladie du Québec

\* Le modèle illustré n'est pas couvert par le R.A.M.Q. 150968

Des milliers de  
malentendants  
ont retrouvé  
leurs activités  
grâce à l'aide  
auditive.  
Elle est si petite  
et se glisse  
confortablement  
dans l'oreille.

**Laflamme & Associés**

Audioprothésistes

320, boul. Lederer Ouest, bureau 6, GRANBY  
Centre commercial Frontenac

**378-7337**

St-Jean 349-1760  
Longueuil et MM 522-6181



## Un comédien d'Omertà derrière les barreaux

MONTREAL  
Presse canadienne

Les grandes comédies de la dernière série télévisée Omertà III aura trois ans pour apprendre ses futurs textes puisqu'il vient d'être condamné au pénitencier pour possession d'un important arsenal et d'une cache de drogue.

Bruno Di Quinzio, 33 ans, était un véritable mafioso dans la vie et le gendre du mafioso de télé Tony Potenza, interprété par Paolo Noël dans les épisodes palpitants de l'auteur Luc Dionne.

Di Quinzio a été en cavale durant 17 mois après la découverte par l'escouade des stupéfiants de la Gendarmerie royale du Canada de son trésor en argent, bombe, armes et stupéfiants dans le quartier Saint-Michel.

Il avait été arrêté en septembre dernier à Saint-Laurent.

Il a reconnu ses crimes et le juge Claude Parent de la chambre criminelle de la Cour du Québec lui a imposé la peine de trois ans de réclusion un peu avant Noël.

### Plus chanceux

Son frère Dino, 31 ans, a eu plus de chance, la justice l'ayant considéré comme le simple messenger de son aîné.

Il écope pour sa part d'un sursis de sentence. Il devra aussi effectuer 150 heures de travaux compensatoires au sein de la communauté.

Bruno Di Quinzio a été décrit devant le tribunal comme un vendeur indépendant qui transigeait au kilo de cocaïne.

Il avait déjà été condamné à deux ans de prison en 1989, après une première arrestation par les narcs de la GRC.

C'est alors qu'il était déjà recherché par la police que Di Quinzio avait tourné pour la série Omertà en 1998.

# Céline Dion et René Angélil se remarient dans un décor à l'orientale

La Presse Canadienne

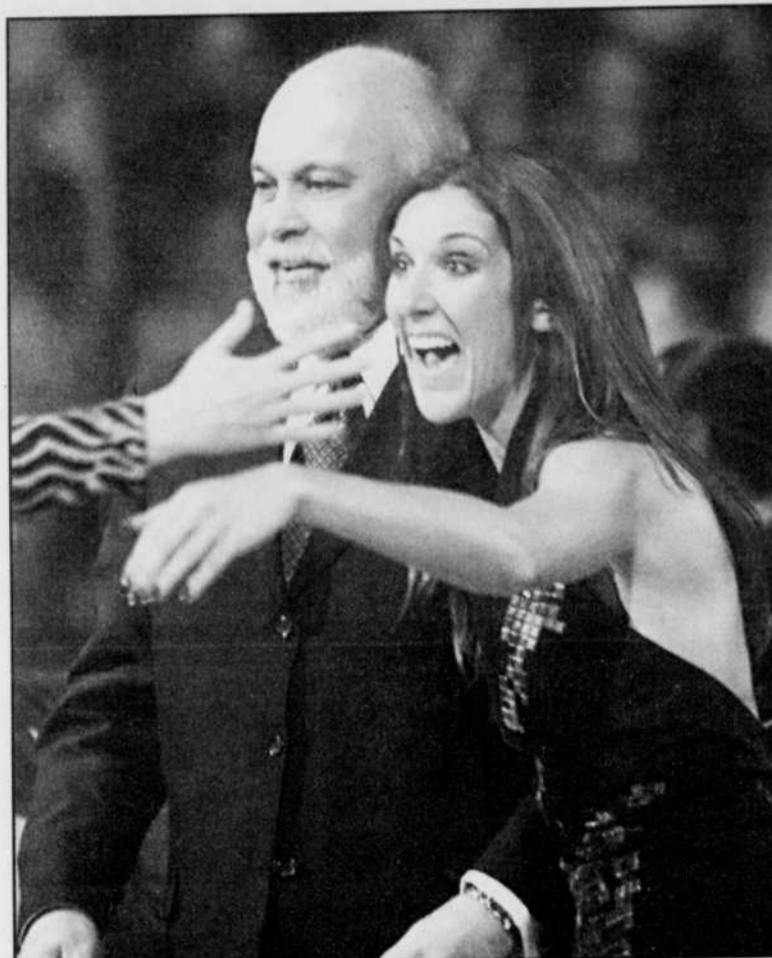
La chanteuse Céline Dion et son mari René Angélil ont renouvelé leurs vœux de mariage, mercredi au Nevada, un peu plus de cinq ans après la cérémonie tenue en décembre 1994 à Montréal, selon le rite catholique romain.

Cette fois à Las Vegas, la grande salle de l'hôtel Ceasar's Palace était parée de manière à souligner les origines libanaise et syrienne de M. Angélil. Un ministre du culte catholique, du rite melkite byzantin, Mgr Michel Saydé, a présidé la cérémonie religieuse. La chapelle avait été aménagée en s'inspirant de l'architecture d'une mosquée.

Selon un communiqué de l'équipe Dion-Angélil, la cérémonie avec les prières dites par le célébrant et les mariés ainsi que tout le rituel d'accompagnement marquaient un précédent pour l'Église catholique de rite byzantin.

L'automne dernier, Céline Dion avait expliqué l'importance d'une telle cérémonie de remariage, pour souligner que le couple est très attaché aux valeurs traditionnelles de la famille et de l'amitié.

Ainsi les époux étaient entourés de quelque 235 parents et amis, lors d'une fête somptueuse dans un jardin où, pour la circonstance, étaient plantées six tentes berbères. Il y avait aussi des chameaux et des oiseaux exotiques.



Cinq jours après son grand spectacle du Centre Molson, à Montréal, la diva de 31 ans voulait aussi marquer le début d'une pause d'au moins deux ans, qui mettra entre parenthèses son exigeante vie professionnelle.

La musique et les danses ainsi que les costumes et les jeux avaient été choisis en tant qu'éléments représentatifs de différentes cultures arabes. Deux symboles orientaux par excellence, l'étoile et le

croissant, étaient omniprésents dans ce décor, auquel des artisans de Hollywood ont apporté leur savoir-faire.

«C'est fou, mirifique et en même temps spectaculaire», expliquait peu avant la cérémonie Georges-Hébert Germain, le journaliste montréalais devenu le biographe attitré de Mme Dion.

Pour les hommes, les habits noirs étaient de mise et les femmes portaient des robes dans les tons d'émeraude, de saphir et autres pierres précieuses.

René Angélil par contre était en blanc tandis que Céline Dion affichait une robe dorée, signée du couturier Givenchy.

Pour le banquet, les invités étaient assis sur des coussins. Cinq services ont été préparés par des cuisiniers libanais, syriens et marocains. Un des chefs qui ont fait le voyage au Nevada officie habituellement chez Daou, un restaurant du quartier Villeray, à Montréal, où a grandi M. Angélil, ajoute M. Germain.

En entrevue avec Rosie O'Donnell, au réseau CBS, Céline Dion déclarait récemment que ce serait une cérémonie «intime».

«Nous nous sommes mariés il y a cinq ans et cette fois ce sera différent. Il (René) portera une tunique et ma robe sera spéciale, comme métallique.»



## La Voix de l'Est

76, rue Dufferin, Granby, J2G 9L4

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par Les Journaux Trans-Canada (1996) Inc.



**Pierre Gobeil**  
président et éditeur  
**Yvon Gauvin**  
directeur, finances  
et administration  
**Valère Audy**  
éditorialiste  
**Sylvain Denault**  
directeur de la publicité  
**Jean-Nil Laplante**  
directeur du tirage  
**Denis Poissant**  
directeur de l'information

**375-4555**

Événements urgents  
375-9081  
Bell Mobilité (gratuit)  
#1SCOOP  
Petites annonces  
375-8888  
Télécopieur rédaction  
777-4865  
Télécopieur publicité  
777-7221  
Internet rédaction  
vde@endirect.qc.ca  
Internet publicité  
publicite@lavoixdelest.qc.ca

La Voix de l'Est (courrier de seconde classe, enregistrement no 0679) est membre du Conseil de presse du Québec. Seule la Presse canadienne est autorisée à diffuser ses informations.

# Elle se fait voler l'argent du loyer et risque de se retrouver à la rue

«Je peux aussi bien revenir et que tout ce que j'ai soit sur le bord de la rue»

GRANBY

Lise Ouellet de Granby ne sait plus à quel saint se vouer pour se sortir du pétrin. Au lendemain du jour de l'An, elle s'est fait voler tout l'argent du loyer et le propriétaire menace maintenant de l'évincer de son logement avec sa fille de 12 ans.



Éric Yvan Lemay

«Si je ne paye pas, le propriétaire va me jeter dehors. Je peux aussi bien revenir et que tout ce que j'ai soit sur le bord de la rue», dit la femme enceinte de cinq mois. Le propriétaire déposera aujourd'hui un demande d'éviction pour logis impayé à la Régie du logement.

Louise Ouellet qui touche des prestations de l'aide sociale revenait de la caisse populaire St-Eugène avec l'argent du loyer lorsqu'elle a été attaquée par deux individus sur la rue Albert. «Ils sont arrivés dans mon dos et ils m'ont bousculé. Je suis tombée et ils en ont profité pour s'emparer de ma sacoche», déplore-t-elle.



Lise Ouellet a fait appel auprès de son propriétaire, à l'aide sociaux et à S.O.S Dépannage pour tenter de se sortir de la situation difficile. Le 2 janvier dernier, elle s'est fait voler tout l'argent du loyer et son propriétaire veut maintenant l'évincer.

photo Alain Dion

Depuis trois mois, elle avait l'habitude de payer le montant de son loyer, 425 \$, en argent liquide à la demande de son propriétaire.

«J'avais 600 \$ dans ma sacoche. C'était l'argent pour le loyer et le reste était pour l'épicerie», dit-elle. Désespérée, elle s'est rendue au CLSC pour faire traiter une petite blessure qu'elle s'est infligée en tombant avant de porter plainte à la police.

#### Pas de solutions

Voyant qu'elle ne pourrait payer le loyer du mois de janvier, elle a contacté le propriétaire pour ten-

ter de prendre un arrangement avec lui. «Il n'a rien voulu savoir et il a dit qu'il irait devant la Régie avec ça», déplore la mère monoparentale.

Devant cet état de fait, elle s'est tournée vers son agente au bureau de l'aide sociale. «Tout ce que j'aurais voulu, c'est qu'ils me fassent une avance et qu'ils prélèvent le montant sur mes prochains chèques, mais ils n'ont pas voulu», souligne-t-elle.

En bout de ligne, elle s'est tournée vers l'organisme communautaire S.O.S. Dépannage pour ten-

ter d'obtenir de l'aide. Tout ce qu'ils ont pu faire, c'est l'aider en lui fournissant un peu de nourriture.

#### Intransigeant

Malgré toutes ces démarches, le propriétaire du logement de la rue St-Jacques, Marc Roberge, reste intransigeant. «Moi, je n'ai pas eu l'argent de mon loyer. Qu'est-ce que je fais? J'attends que ma maison soit saisie», lance-t-il.

Pour sa défense, il rappelle qu'au cours des deux derniers mois, il avait accepté que sa locataire paie son loyer un peu moins

cher. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois qu'il demande d'évincer un locataire qui touche des prestations d'aide sociale. «Le seul moyen pour que ce genre de situation ne se produise pas, ce serait que l'argent du loyer soit prélevé à même les chèques de B.S.», dit-il.

La seule porte de sortie qui reste donc à Lise Ouellet c'est la demande qu'elle a fait pour obtenir un appartement dans un HLM au mois d'octobre. Elle devra toutefois attendre jusqu'au mois d'avril qu'une place puisse se libérer.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000

3

Dès le samedi 8 janvier

**VENTE SPECTACULAIRE**

**+ NE PAYEZ QUE DANS 1 AN\*  
DÉCOREZ-VOUS À NOS FRAIS\*\***

Obtenez un article de décoration  
GRATUITEMENT

\*Sur approbation du crédit  
\*\*Avec tout achat de 500 \$ et plus  
1470 St-Paul Nord, FARNHAM  
Sortie 55 de l'autoroute 10  
293-3605 / www.meublesdenisriel.com

**MEUBLES  
Denis RIEL**

## Sommaire

Agenda	12
Décès	19
Jeux	18
A ne pas répéter	12
Petites annonces	16
Météo	17
Sports	20

## Loteries

Quotidienne 3	..... 298
Quotidienne 4	... 6198
Extra	..... 388048

#### Prix du journal à la semaine

Livraison par camelot	3,75\$
Livraison par motorisé	4,00\$
Taxes comprises	

## Pensée du jour

Il y a des moments où il est bon d'écouter sa peur et d'autres où il est plus sage de faire comme si elle n'existait pas.

**PHARMAPRIX**  
GUY BUSSIÈRE  
Aux Galeries de Granby 378-9946

Du lundi au vendredi dès 8 h  
Samedi et dimanche de 9 h à 17 h

# Granby démolit et Sherbrooke sauve

*Un autre bâtiment industriel recyclé*

GRANBY

**C**e qu'on ne trouve pas le moyen de faire à Granby en ce changement de millénaire va se concrétiser à Sherbrooke, où une vieille usine de textile sera recyclée avec l'aide de la Ville et convertie en musée et en résidence pour aînés, dans le cadre d'un projet global de 22 millions.



**Benoit Lapierre**

L'ancienne Kayser, une manufacture de bas de nylon datant de la fin des années 1920, était désaffectée depuis 1988 et la Ville de Sherbrooke tentait depuis plusieurs années d'initier un projet de conversion.

Le vieux complexe industriel a finalement intéressé le promoteur Eddy Savoie, de Contrecoeur, qui a construit au Québec des centaines de logements pour retraités. Il vient d'ailleurs de mettre en chantier un projet de 15 millions à Granby, rue Denison Est, pas très loin des ruines de l'ancienne Granby Elastic Web, démolie en décembre.

**Important**

Joint hier à Sherbrooke où il a donné une conférence de presse, M. Savoie a mentionné qu'il avait appris comme tout le monde la démolition de l'Elastic Web.

Il a mentionné qu'il avait exami-



Pendant qu'à Granby, les passants ont les débris de l'Elastic Web comme décor pour le changement de millénaire, à Sherbrooke, on annonce le sauvetage de l'ancienne usine Kaiser, de la rue Frontenac. Deux villes, deux réalités.

photo Michel St-Jean

né ces bâtiments à quelques reprises pour voir s'ils pouvaient les transformer en résidences, mais que certaines particularités l'avaient fait reculer. «Il faut par exemple que tu puisses sortir des balcons et là, ce n'était pas possible, les bâtisses étaient trop près de la rue. Mais d'autres auraient

pu voir des choses que je n'ai pas vues et trouver à les utiliser. Nous, les vieilles bâtisses abandonnées, on les regarde toujours parce que les bâtisses qui ont de l'histoire, c'est important», souligne Eddy Savoie.

Selon lui, la démolition ne devrait jamais être la première solu-

tion envisagée. «C'est facile de démolir une bâtisse, mais quand elles sont pleines de souvenirs, vaut mieux les garder. C'est important, très important», insiste-t-il.

**Projet**

À Sherbrooke, le Groupe Savoie s'est porté acquéreur des deux tiers de l'ancienne Kayser et pré-

voit y aménager 182 logements, un investissement de l'ordre 13 millions. Un musée des sciences et la nature sera implanté dans l'autre partie du bâtiment par son propriétaire, le Musée du Séminaire. L'institution obtiendra 3,8 millions du gouvernement fédéral et 2,3 millions du gouvernement du Québec, en plus d'une subvention de 650 000 \$ depuis longtemps promise par la Ville de Sherbrooke.

L'implication de la Ville dans le projet Kayser ne s'arrête pas là: par le biais du programme québécois de revitalisation des vieux quartiers, elle versera une aide de 850 000 \$ au Groupe Savoie, qui obtient automatiquement une autre tranche de 850 000 \$ du gouvernement du Québec. Le Groupe Savoie aura aussi droit à une exemption de taxes durant trois ans.

**Priorité**

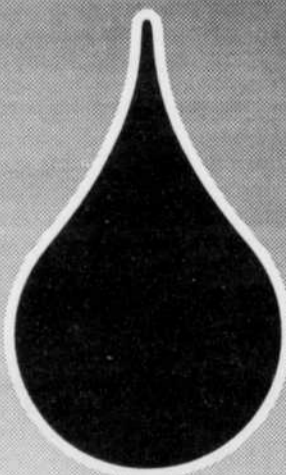
Le maire Jean Perrault explique que le recyclage des bâtiments patrimoniaux à l'abandon au centre-ville est une priorité à Sherbrooke, d'où les efforts considérables de la Ville dans un dossier comme celui de la Kayser.

«Il est à l'ordre du jour du conseil depuis cinq ans et nous sommes extrêmement heureux qu'il aboutisse: pour le centre-ville, c'est extraordinaire. Vers 1985, il y a eu aussi le recyclage la Paton, au coin de King et Belvédère; c'est la Ville qui avait levé ce dossier-là aussi», poursuit le maire Perrault.

En matière de protection du patrimoine bâti, de toute évidence, les élus de Granby voient les choses autrement. Et pour le maire Michel Duchesneau, c'est une simple question de priorités.

«On a les mêmes préoccupations qu'à Sherbrooke mais il y a des choix à faire et ici, le choix, ça a été d'éliminer la dette: on a mis la santé économique en priorité. À Sherbrooke, s'ils veulent investir dans le patrimoine, c'est leur choix, mais ils ont 140 millions de dettes aussi», lance-t-il.

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000



Première de l'an 2000 à Granby

**collecte de sang JEUDI**

**6 janvier 2000**

**9h30 à 20h30**



**Donner du sang, le plus beau des cadeaux**

**Objectif: 160 donneurs**

SEARS, HART, IGA et plus

Restauration sur place

3 salles de cinéma

Poussettes et chaises roulantes, certificats cadeaux, salle à langer & d'allaitement.

100 boutiques et magasins

**Galerias de Granby**

40, rue Évangéline (coin Principale)  
Administration 450-378-5598

# Elle goûte à la prison pour avoir harcelé un policier

GRANBY

**S**on obsession pour un homme a conduit une Granbyenne derrière les barreaux, cette semaine.



**Richard Gosselin**

La femme de 30 ans a été traduite hier devant la chambre criminelle de Granby sous des inculpations de bris d'ordonnance et de harcèlement. Le juge Donald Bissonnette a requis la confection d'un rapport d'évaluation psychologique avant de rendre sa sentence.

Compte tenu des circonstances délicates de cette affaire, *La Voix*

de l'Est tait l'identité des personnes impliquées.

«Leur histoire» a débuté en 1996, alors que le policier enquêtait sur une plainte de harcèlement déposée par un sexagénaire contre la jeune femme sans antécédent judiciaire et occupant un emploi stable.

Cette première offense n'a pas été soumise à un tribunal parce que la jeune femme a cessé son manège auprès de l'ainé. En revanche, elle a jeté son dévolu sur le policier. Celui-ci a fait preuve d'une patience d'ange, endurant l'espionnage de ses allées et venues durant trois ans.

**Assez c'est assez**

Il y a quelques semaines, elle est venue à bout de sa tolérance. Dénoncée aux autorités, elle a dû souscrire à un engagement de cesser d'importuner l'agent de la paix.

Sa promesse n'a pas fait long feu: entre le 28 décembre et le 2 janvier elle a été surprise dans son véhicule stationné tout près de la maison du policier.

On l'a aussi vue surveillant l'endroit où travaille la femme du policier.

La suspecte a conséquemment été arrêtée lundi soir et a donc séjourné une quarantaine d'heures en cellule. «Vous venez de goûter à la prison pour la première fois. J'imagine que vous ne vous y êtes pas sentie à votre place», a indiqué le magistrat. La prévenue repentante a acquiescé d'un grand signe de tête.

Suivant la recommandation du procureur de la Couronne, Me Bernard Monast, secondée par le défenseur, Me Claude Hamann, le juge Bissonnette a libéré la prévenue jusqu'au jour de la sentence, le 21 février.

# Un vol aurait été retardé à cause de Sheila Copps

OTTAWA  
Presse canadienne

**U**n vol d'Air Transat a été retardé de 21 minutes, cette semaine, à la suite d'une altercation opposant la ministre du Patrimoine, Sheila Copps, au personnel de bord. C'est ce que révèle un rapport d'une compagnie d'entretien d'avions, obtenu par la Presse Canadienne.

Selon le rapport rédigé après le vol par la firme Ogden Allied Aviation, à Gander, Terre-Neuve, Mme Copps a refusé, lors d'une escale, de rendre son siège au voyageur auquel il avait été assigné, une personne handicapée. Le directeur du vol et des agents de bord sont alors intervenus. Mais Mme Copps a fait tant de difficulté que le pilote a envisagé de l'expulser de l'avion, a affirmé un membre de l'équipage, qui a demandé à garder l'anonymat.

«L'incident était vraiment disgracieux. (...) Des gens ont élevé la voix. C'était très peu professionnel de la part d'un adulte, d'abord, mais encore plus de la part d'une personnalité aussi en vue qu'elle», a-t-il ajouté.

Le rapport de la compagnie Ogden Allied mentionne que l'incident a obligé les agents de bord à déplacer plusieurs passagers pour satisfaire Mme Copps et le passager handicapé. Un porte-parole de Mme Copps, Jacques Lefebvre, a cependant nié cette version des événements ainsi que le rapport d'Ogden Allied, la compagnie d'entretien au sol dont le gérant se trouvait à bord de l'appareil au moment de l'incident.

M. Lefebvre a soutenu que l'incident n'est jamais devenu hors de contrôle et que personne au sein du groupe avec lequel voyageait Mme Copps n'avait été avisé qu'une personne handicapée était impliquée.



La ministre du Patrimoine, Sheila Copps.

photo Presse canadienne

## En bref

### Royal Vic poursuivi

**MONTREAL (PC)** — Un procès civil intenté contre l'hôpital Royal Victoria et de gouvernement canadien par une autre victime des lavages de cerveau subventionnés par la CIA a commencé hier à Montréal. Mme Gertrude Kastner, qui fut naguère traitée à l'Institut Allan Memorial, affiliée alors au Royal Victoria, réclame une compensation de 4,2 millions \$, dont 3,6 millions \$ pour perte de revenus depuis son

séjour de trois mois, en 1953, sous les soins du Dr Ewen Cameron, un psychiatre patron de l'Institut. Les curieux traitements de déprogrammation de la mémoire, dans le cadre de recherches expérimentales sur le contrôle mental, étaient financés au cours des années 50 et 60 à la fois par la Human Ecology Foundation, un paramètre pour les services d'espionnage américains, et par le gouvernement canadien.

# Tentative de meurtre au pen de Cowansville

COWANSVILLE  
Richard Gosselin

**U**ne enquête était en cours hier soir afin d'établir les circonstances de ce qui pourrait être une tentative de meurtre au pénitencier de Cowansville. L'incident s'est déroulé dans l'enceinte de l'établissement carcéral vers 14h, peu après l'arrivée d'un fourgon cellulaire amenant de nouveaux pensionnaires chemin Fordyce.

L'un d'eux, dont on ignorait l'identité au moment de mettre sous presse, aurait été atteint par au moins un coup d'un objet pointu qu'on n'avait pas encore retrouvé, pas plus que l'assaillant.

La victime se serait rendue d'elle-même à l'infirmerie. Par mesure de prudence, insiste un des adjoints du directeur du pen, Philip Godin, on l'a conduite à l'hôpital BMP de Cowansville. Pour des raisons essentiellement techniques, l'homme a par la suite été transféré dans un centre hospitalier spécialisé de la métropole. Sa vie ne serait guère menacée.

Le pénitencier de Cowansville, à sécurité moyenne, héberge quelques centaines de détenus.

Au moment de mettre sous presse, le pénitencier poursuivait son enquête interne et le Bureau des crimes majeurs de la SQ de l'Estrie amorçait son enquête criminelle.

# IBM: les rumeurs de vente persistent

Marie-France Létourneau

GRANBY

**L**es rumeurs de vente de l'usine IBM de Bromont à Solectron ne se sont pas concrétisées hier, mais la multinationale a poursuivi sa vague d'acquisition.

Un communiqué a été émis hier sur le site Internet de l'entreprise pour annoncer son intention d'acheter les installations de deux usines d'Alcatel, un leader mondial dans la construction d'une nouvelle génération de réseaux.

Les deux usines sont situées à Aguadilla, à Puerto Rico, et à Longview, au Texas. En vertu de cette transaction qui pourrait être complétée au printemps, Solectron assumerait notamment l'entière responsabi-

lité de la production d'Alcatel.

Les rumeurs qu'une pareille transaction pourrait survenir entre Solectron, une des plus grandes compagnies de services manufacturiers électroniques au monde, et l'usine d'IBM à Bromont vont bon train. Certains avaient même avancé la date du 5 janvier pour une annonce.

Mais les porte-parole des deux entreprises ont toujours refusé d'infirmer ou de confirmer cette hypothèse.

Solectron, dont le siège social est situé en Californie, a fait son entrée au Canada il y a quelques mois en achetant Nulogix Technical Services, une filiale d'IBM Canada, incluant notamment une usine de 80 000 pieds carrés à Vaughan en Ontario.

## DANSE AÉROBIQUE CARDIO-TAE-BOXE FESSES DE FER - STEP

**SESSION HIVER 2000**

Débuté la semaine du  
**17 JANVIER 2000**

Salle privée  
Pas de spectateurs

**3 MOIS À PARTIR DE 56\$**  
\*(Taxes en sus)

**Energie Cardio**  
www.energiecardio.com

884 Principale  
Granby  
375-0606

Informez-vous aussi sur nos spéciaux incluant les appareils.

**Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada**

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000

5

Éric Yvan Lemay

GRANBY

La pression pour obtenir une place dans un HLM de Granby continue de croître. Pas moins de 200 personnes attendent sur les listes pour des périodes pouvant aller jusqu'à deux ans!

«Il y a eu une augmentation sensible au cours des trois dernières années, mais elle est d'à peine 3 %», précise la directrice de l'office municipal d'habitation de Granby, Sylvie Lafontaine. «C'est pratiquement comme ça partout au Québec.»

La pression la plus importante vient des personnes seules qui veulent obtenir un logement de trois pièces et demie. La désinstitutionnalisation de plusieurs établissements de santé mentale a également entraîné l'apparition d'une nouvelle clientèle. «La pauvreté semble s'attaquer de plus en plus aux personnes seules. En plus, il y a des personnes qui sont seules parce qu'il y a eu des changements institutionnels», dit Sylvie Lafontaine.

L'OMH de Granby gère présentement 118 logements pour les personnes âgées de plus de 50 ans et 180 pour les familles et les personnes seules. Le seul moyen d'ouvrir des places est le déménagement d'une personne qui quitte pour une autre forme de logement. «Souvent, les gens développent une certaine sécurité à vivre dans un HLM. Ils ne quittent pas facilement», dit Sylvie Lafontaine.

# Jusqu'à deux ans d'attente pour une place dans un HLM



Le seul moyen d'ouvrir des places est le déménagement d'une personne qui quitte pour une autre forme de logement.

photo Michel Saint-Jean

200 personnes sur la liste de Granby

## Avenir peu reluisant

Du côté de Cowansville, une trentaine de personnes font le pied de grue pour obtenir un logement social. L'organisme communautaire Sac à mots a d'ailleurs déposé en décembre dernier une pétition au député Denis Paradis pour presser Ottawa d'investir dans le logement social. «Les gens ne s'inscrivent pas (pour un logement social), justement parce que la liste est déjà trop longue», disait alors Mario Haman, intervenant de l'organisme.

Du côté de Farnham, on respire beaucoup plus à l'aise avec seulement cinq personnes en attente. Toutefois, l'avenir s'annonce un peu moins reluisant. «Habituellement au printemps, on a une recrudescence et ça risque de se mettre à bloquer», indique la directrice, Christiane Fillion.

## Farnham en bref

### Comptes de taxes retardés

Les citoyens de Farnham et de Rainville auront quelques semaines supplémentaires à leur disposition afin d'amasser leurs sous pour payer leur compte de taxes. Les deux municipalités étant en processus de fusion, ce n'est qu'au moment de l'adoption du budget du nouveau territoire que les comptes de taxes seront envoyés. «C'est normal, car c'est sur la base du budget que les taux de taxes sont établis», rappelle la mairesse de Farnham Lyse Lafrance-Charlebois. Le regroupement ne saurait tarder. Il reste à inscrire celui-ci à la Gazette officielle du Québec pour qu'il se concrétise. Cela pourrait se faire à la fin du mois. Une fois cette étape franchie, il y aura fusions des états financiers des deux municipalités et confection du premier budget. Rappelons que d'ici la première élection à avoir lieu dans le nouveau territoire (au printemps) les deux conseils siègeront ensemble.

### Les camionneurs et les routes

Avec la bénédiction du conseil municipal de Farnham, l'Association du camionnage du Québec a envoyé une demande au ministre des Transports afin de résoudre une fois pour toutes les problèmes inhérents à la route 235. C'est que cette voie passe au cœur du centre-ville de Farnham, ce qui occasionne des problèmes de circulation, compte tenu de son étroitesse dans certains secteurs. De plus, le pont de cette route, franchissant la rivière Yamaska au centre-ville, ne peut supporter le poids de camions chargés à pleine capacité. Les poids lourds doivent alors prendre le chemin Magenta pour rejoindre le pont Arthur-Audette situé plus loin. Or, le secteur Magenta en est un résidentiel. La solution discutée depuis plusieurs années serait de construire une voie de contournement du centre-ville. «Mais cela ne doit pas se faire au détriment des commerces», souligne la mairesse qui fait partie d'un comité étudiant la question. Elle ajoute que le conseil a appuyé la demande de l'association et que les entreprises de Farnham s'approprient elles aussi à déposer des requêtes au ministre des Transports.

André Duchesne

# Farnham veut joindre Brome-Missisquoi

André Duchesne

GRANBY

La Ville de Farnham, qui s'apprête à fusionner avec la municipalité de Rainville, souhaite passer de la circonscription électorale provinciale d'Iberville à celle de Brome-Missisquoi.

Une résolution en ce sens a été adoptée par le conseil municipal et une demande officielle a été envoyée au bureau du Directeur général des élections (DGE). La demande sera analysée au cours des prochains mois, a-t-on assuré.

«Les territoires de Rainville et de Farnham sont les deux seuls de la MRC Brome-Missisquoi (qui compte 22 municipalités) à se retrouver dans le comté provincial d'Iberville. Cela complique parfois les choses dans le suivi de certains dossiers», observe la mairesse de Farnham, Lyse Lafrance-Charlebois.

Elle donne en exemple la question des routes. Les députés ont beaucoup de pouvoir dans ce domaine lorsque vient le temps d'accorder des subventions pour la réfection de celles-ci. Or, pour les routes chevauchant à la fois les territoires de Farnham-Rainville et du reste du comté Brome-Missisquoi, il faut s'adresser à deux députés au lieu d'un seul.

De plus, le territoire de Farnham-Rainville ne compte que pour une petite parcelle du territoire du com-

té d'Iberville, à l'extrémité de celui-ci. Pas avantageux pour une demande de subventions.

## Uniformiser

Le conseil municipal de Farnham estime qu'il y a lieu «d'uniformiser le découpage des circonscriptions électorales avec celui du découpage des territoires des MRC». Il croit qu'une harmonisation des territoires permet «de mieux définir la réalité du milieu et ainsi assurer une meilleure représentativité locale».

Ça fait quelques années que le

projet est dans l'air. Aux dernières élections provinciales, les deux municipalités s'y étaient pris trop tard pour faire la demande au DGE. Cette fois, elles profitent de leur démarche de regroupement pour déposer cette requête.

Selon Mme Lafrance-Charlebois, le bureau du DGE doit analyser l'ensemble du découpage des circonscriptions électorales de la province cette année et devrait répondre à leur demande vers le mois de juin.

## En bref

### Quilleton pour Guillaume

GRANBY - Un quilleton se déroulera au Royaume des quilles, de Granby, le 22 janvier prochain, afin d'amasser des fonds pour les prochains traitements hyperbare de Guillaume Boisvert-Goyette. Le bambin de Sutton retournera en Ontario le 5 février pour une autre série de traitements. La participation au quilleton coûte 20 \$ par personne ou 100 \$ par allée. Les commandites sont bienve-



nues. Pour informations, s'adresser à la tante de Guillaume, Pauline Goyette-St-Germain, au 372-8991.

# Urgences: l'Opposition exige des gestes concrets

Pierre April

QUEBEC  
Presse canadienne

La ministre de la Santé et des services sociaux Pauline Marois doit cesser ses tergiversations, reconnaître enfin l'existence des problèmes dans la sytème de santé et instaurer des mesures immédiates et concrètes visant à corriger la situation «désastreuse» qui prévaut dans les salles d'urgence depuis quelques jours.

Hier, la porte-parole libérale de la Santé Michèle Lamquin-Ethier s'en est prise à Mme Marois en se demandant comment elle pouvait continuer de prétendre qu'il n'y a pas de problème.

«Comment la ministre, a-t-elle demandé, peut garder le silence pendant que les urgences débordent, atteignant dans certains endroits un taux d'occupation de plus de 200 pour cent?»

Selon Mme Lamquin-Ethier, la ministre qui n'a pas cessé de nier



La ministre de la Santé, Pauline Marois. photo Presse canadienne

l'existence des problèmes criants en l'accusant même de pratiquer une certaine forme de démagogie aurait eu avantage à retenir quelques suggestions proposées par les gens du milieu hospitalier contenues dans un rapport de mis-

sion effectuée dans tous les établissements du Québec et publié le 17 mars 1999.

La critique libérale a rappelé que la ministre avait alors tout simplement tenté de ridiculiser les conclusions de cette étude.

«Mme Marois, a soutenu Mme Lamquin-Ethier, aurait dû savoir que la période des fêtes est toujours difficile à vivre dans les urgences et aurait dû prévoir la distribution de nouvelles ressources bien avant le 10 janvier 2000.»

La députée libérale a aussi précisé que les vraies solutions susceptibles de régler la crise sont remises année après année.

«Au lieu de faire porter le blâme aux infirmières et aux professionnels de la santé pour la situation catastrophique qui prévaut actuellement, a-t-elle dit, la ministre devrait débloquer les ressources pour augmenter leur nombre dans les établissements hospitaliers.»

# Ottawa pressé d'investir ses surplus dans la santé

Michel Hébert

QUEBEC  
Presse canadienne

Décidés à faire plier Jean Chrétien, les premiers ministres provinciaux se réuniront à nouveau prochainement pour le presser d'investir ses surplus budgétaires

dans les réseaux de la santé des provinces.

Comme le premier ministre Chrétien a déjà refusé de les rencontrer pour en discuter formellement, les chefs des gouvernements provinciaux se réuniront presque sur le pas de sa porte, vraisemblablement à Hull, le

ou vers le 31 janvier prochain.

Actuellement président de la Conférence des premiers ministres provinciaux, le premier ministre Lucien Bouchard a contacté ses homologues provinciaux tout juste avant Noël pour relancer le débat sur le partage des surplus budgétaires.

Ils sont d'accord pour se revoir, «une ou deux confirmations» restaient à consigner, hier, disait-on au bureau de M. Bouchard.

Alors que les réseaux de la santé des provinces subissent la pression d'un achalandage très lourd, particulièrement au Québec, les provinces soutiennent que le gouvernement central doit rétablir ses transferts pour la santé au niveau de 1994-1995 plutôt que de déployer des programmes qui ne correspondent pas à leurs objectifs ou aux attentes de la population.

À titre d'exemple, Ottawa a ajouté 300 millions \$ en décembre dernier dans un programme de lutte à l'itinérance. Québec déplorait hier l'unilatéralisme de cette décision.

À Ottawa, certains évoquent également le lancement prochain d'un programme fédéral destiné aux enfants et garni de 7,5 milliards sur cinq ans. L'été dernier, les premiers ministres avaient demandé à M. Chrétien que soit tenue avant la fin de 1999 une rencontre fédérale-provinciale portant sur les orientations budgétaires du gouvernement fédéral et surtout sur la nécessité de hausser les transferts fédéraux aux provinces. Le chef du gouvernement fédéral leur a servi une fin de non-recevoir.

# Trudeau prend du mieux

de 80 ans, prenait du mieux chaque jour et que «tout semble indiquer qu'il pourra obtenir son congé d'ici la fin de la semaine».

Affligé d'une forte grippe et éprouvant des difficultés à respirer, M. Trudeau a dû être hospitalisé la semaine dernière.

Ses médecins ont diagnostiqué une pneumonie, mais ont assuré que sa vie n'a jamais été menacée. M. Trudeau peut se lever et marche déjà depuis plusieurs jours.

M. Trudeau a quitté la vie politique en 1984, après presque 16 ans comme premier ministre libéral du Canada. Avocat, il pratique encore le droit à Montréal.



MONTREAL  
Presse canadienne

Hospitalisé pour une pneumonie le 31 décembre, l'ex-premier ministre Pierre Trudeau devrait normalement obtenir son congé de l'Hôpital Royal Victoria au cours des prochains jours.

Une porte-parole de l'hôpital, Chantal Beauregard, a affirmé hier que M. Trudeau, qui est âgé

DÉCOUPEZ

## Collection Hiver 2000



Nouveau  
Pantalons de suède  
lavable

20%  
DE RABAIS  
additionnel sur spéciaux déjà  
en magasin sur présentation  
de cette publicité  
Valable jusqu'au  
8 janvier 2000  
1 coupon par achat

- Vêtements de cuir sur mesure
- Nous nettoions les cuirs, suèdes et fourrures
- Plus grand choix en région de manteaux de cuir

Avec vous depuis  
plus de 25 ans!

BOUTIQUE

Joseph & Margot inc

87 Robinson Sud, Granby 372-0719

111558

# TENNIS

POUR LES JEUNES

2 catégories : INITIATION

5 - 10 ans  
Samedi 10 h à 11 h  
Dimanche 9 h à 10 h

INTERMÉDIAIRE

10 ans et plus  
Samedi 11 h à 12 h  
12 h à 13 h

Seulement  
55\$ + taxes  
pour 10 heures  
de cours!

Début  
des cours  
le samedi  
8 janvier 2000



COMPLEXE SPORTIF  
INTERPLUS

575 Dufferin, Granby  
375-2552

151043

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000

7

# Au moins 16 morts dans la collision ferroviaire

Nils Myklebost

RENA, Norvège  
Associated Press

La collision de deux trains de passagers qui s'est produite mardi dans le sud de la Norvège a fait au moins 16 morts. Les sauveteurs, qui avaient rapidement dégagé sept corps, en ont retrouvé neuf autres hier, mais n'avaient plus d'espoir de retrouver des survivants.

Toutefois, selon Vidar Pedersen, qui dirigeait les opérations de la police sur les lieux de l'accident, le bilan pourrait être moins lourd que ce qui avait été craint dans les premiers temps, le nombre des disparus n'étant pas encore déterminé de façon certaine.

Vidar Pedersen a précisé que 12 corps avaient été dégagés et quatre autres avaient été repérés sur les lieux de l'accident tandis qu'au moins quatre personnes étaient portées disparues ce qui porterait à 20 morts le bilan au lieu de 35 comme annoncé dans la journée.

«Nous avons toujours dit que les chiffres étaient très incertains», a-t-il déclaré, soulignant que les estimations pouvaient encore changer. «La police travaille toujours à trouver le nombre exact».

L'une des plus graves catastrophes ferroviaires en Norvège remonte à 1975 quand deux trains s'étaient percutés dans le centre du pays, faisant 27 morts.

Douze personnes ont été hospitalisées, dont certaines dans un état grave. Il faudra sans doute plusieurs jours pour dégager tous les cadavres



Une vue aérienne du site de la collision ferroviaire survenue en Norvège cette semaine.

photo Associated Press

dans l'enchevêtrement de ferraille. Plusieurs personnes sont mortes dans l'incendie qui a suivi la collision.

«Il ne reste plus d'espoir de retrouver des rescapés», a déclaré le

chef de la police de la région, Per Erik Skjefstad. «Il ne s'agit plus que d'une opération technique de recherches». Les 12 cadavres dégagés des trains ont été emmenés à Oslo pour être identifiés.

Les recherches ont repris hier à l'aube pour tenter de retrouver les disparus après la collision frontale la veille entre deux trains en gare d'Aasta, près de la ville de Rena, à 180km au nord d'Oslo.

5 salons privés "Dîner 2 ans"

**Place du Parc**  
RESTAURANT • TERRASSE

**Déjeuner**  
Tous servis avec crêpe aux fruits  
7 jours / semaine, de 8 h à 14 h

**Dîner**  
Près de 10 choix  
à partir de 4<sup>95</sup>\$

**Souper**  
• Autruche • Boeuf  
• Canard • Poulet  
• Veau • Repas maison

**PERMIS DE BOISSON**  
Ambiance chaleureuse  
entourée de boiseries  
Un restaurant à découvrir!

147, avenue du Parc  
(Angle Court) 378-4361

**loto-québec résultats**

**Ouverture** Tirage du 00-01-05  
1<sup>er</sup> numéro 067330 2<sup>e</sup> numéro 823505  
25 000 \$ 50 000 \$  
3<sup>e</sup> numéro 548272  
100 000 \$  
Ces 3 numéros gagnants sont décomposables

**49** Tirage du 00-01-05  
3 12 22 35 40 47  
Numéro complémentaire: 19

**49** Tirage du 00-01-05  
1 9 24 25 31 36  
Numéro complémentaire: 45

GAGNANTS	LOTS	Montant
6/6	0	1 000 000,00 \$
5/6+	0	50 000,00 \$
5/6	22	500 \$
4/6	1 229	50 \$
3/6	21 044	5 \$

Ventes totales: 512 166,00 \$

**Banco** Tirage du 00-01-05  
5 7 10 13  
15 19 20 22  
25 28 29 30  
31 34 41 51  
55 56 57 61

**Extra** Tirage du 00-01-05  
NUMÉRO 388048

**Quotidienne** Tirage du 00-01-05  
3 4  
298 6198

TVA, le réseau des tirages de Loto-Québec  
Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## Russie: des élections en mars

MOSCOU  
Associated Press

Le Conseil de la Fédération, la Chambre haute du Parlement russe, a voté hier une résolution fixant la date de l'élection présidentielle anticipée au 26 mars.

La résolution a été adoptée par 145 voix contre 1.

Le chef de l'État par intérim, Vladimir Poutine, a dit espérer que le scrutin apporterait de la stabilité à la Russie. «Cela contribuera à la consolidation de la société», a-t-il estimé, à l'issue d'une rencontre avec des respon-

sables parlementaires et des responsables de partis.

Les partis d'opposition, surpris par la démission de Boris Eltsine le 31 décembre, s'affairaient hier à sélectionner leurs candidats et à organiser leurs campagnes électorales.

Épuisées par les élections législatives tenues il y a deux semaines, les formations russes disposent désormais de moins de trois mois avant le nouveau scrutin.

## Le petit Elian doit rentrer à Cuba



WASHINGTON  
Associated Press

Elian doit rentrer à Cuba. Le Service américain d'immigration et de naturalisation (INS) a tranché mercredi en faveur du père de cet enfant de six ans, devenu l'objet d'une bataille entre le régime de Fidel Castro et les anti-communistes exilés aux États-Unis.

L'INS a statué qu'il appartenait au père d'Elian, Juan Miguel Gonzalez de décider si son fils doit rentrer chez lui à Cuba ou rester aux États-Unis, où une partie de sa famille exilée en Floride revendique sa garde.

Il devra quitter Miami d'ici le 14 janvier, a précisé Doris Meissner, commissaire de l'INS. «Elian et son père doivent être réunis. Ce petit garçon qui a vécu tant de

choses appartient à son père», a-t-elle expliqué, soulignant que «le regroupement familial est depuis longtemps la pierre angulaire de la législation et de l'usage américains en matière d'immigration». Mme Meissner a ajouté que l'INS était prêt à aider la famille d'Elian à garantir sa sécurité.

L'enfant avait été secouru par les gardes-côtes américains après avoir quitté Cuba clandestinement avec sa mère, morte pendant la traversée avec son beau-père et huit autres personnes. Il se trouve depuis en Floride chez des parents.

Le président américain Bill Clinton a déclaré qu'il estimait que les services de l'immigration avaient pris la bonne décision. «Je vous avais dit quand tout cela a commencé que je ferais tout mon possible pour que cette décision reste en dehors de la politique. C'est ce que nous avons fait», a-t-il déclaré.

Cela n'a pas empêché des manifestants de se réunir devant les bureaux de l'INS à Miami et le domicile de la famille américaine de l'enfant pour protester contre cette décision.

Armando Gutierrez, porte-parole de la famille d'Elian à Miami, a déclaré que la famille était choquée. «Personne n'écoute le cri de la mère d'Elian». Il a ajouté que le petit garçon «aime son papa mais il aimerait qu'il soit ici avec lui».

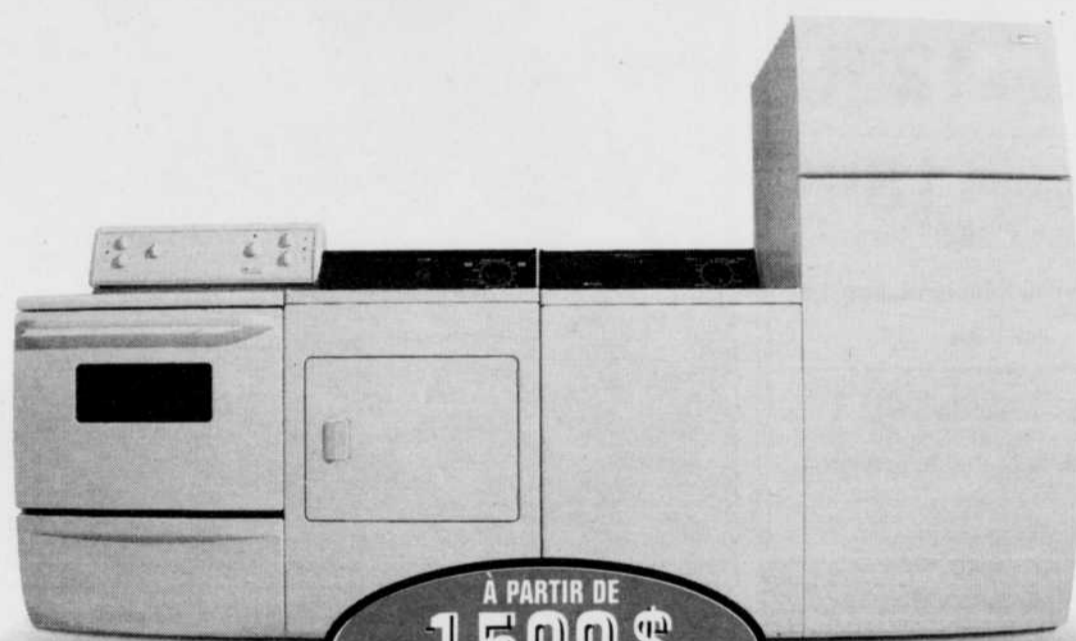
Des manifestants brandissent le drapeau cubain à Miami pour protester contre la décision des services d'immigration concernant Elian Gonzalez.

photos Associated Press

Ensemble pour longtemps!

Zéro dépôt  
Zéro intérêt  
avant

2002\*



À PARTIR DE  
**1599\$**  
ENSEMBLE DE 4 APPAREILS

EN PRIME,  
OBTENEZ GRATUITEMENT

À l'achat d'un réfrigérateur,  
d'une cuisinière, d'une laveuse  
et d'une sécheuse de même marque.



Ens. 8 pièces  
**T-FAL**

Valeur de **199\$**



FRIGIDAIRE  
Gallery

FRIGIDAIRE



White-Westinghouse

MOFFAT

MAYTAG

Profile



\* Aucun dépôt initial, aucun intérêt avant 2002, si payé en totalité avant le 12 janvier 2002 et que chaque mensualité ait été payée à échéance.  
Ne peut être jumelée à aucune autre promotion. Détails en magasin. Les photos peuvent différer des modèles disponibles en magasin. Offre valable jusqu'au 31 janvier 2000.

**50** ANS D'ENGAGEMENT CORBEIL!



600 APPAREILS  
EN MAGASIN



LIVRAISON GRATUITE  
EN MOINS DE 24 H  
(détails en magasin)



GARANTIE DU  
PLUS BAS PRIX



RÉCUPÉRATION GRATUITE  
DE VOS VIEUX APPAREILS

Le réseau  
Corbeil

Nous comptons 12 magasins  
à travers le Québec pour vous servir!

633, Dufferin (voisin de Meubles Gemo et Dumoulin)  
Granby > (450) 372-3333

**CORBEIL**  
ÉLECTROMÉNAGERS

Le spécialiste de l'électroménager!

155146

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000

9

6

6

6

- ◆ DANSE LATINE
- ◆ STANDARD
- ◆ SALSA
- ◆ SWING
- ◆ HIP HOP (RAP)

Brigitte Desmarais  
et Robert Ménard

Professeurs en  
danse sociale  
et sportive

Notre devise  
Complète  
satisfaction!

Inscription en tout temps : 375-3550 ou 372-0339

Certificats-  
cadeaux  
disponibles

AUBERGE ET RESTAURANT  
**Quilliams**  
LAC BROME ★★★★★

LES JEUDIS ET VENDREDIS SOIR

MOULES et FRITES À VOLONTÉ **12<sup>95</sup>\$**

BRUNCH GOURMAND LE DIMANCHE **18<sup>95</sup>\$**

Moitié prix pour les enfants. Service à 11 h et à 13 h

TABLE D'HÔTE 5 services et MENU GASTRONOMIQUE 7 services  
TOUS LES SOIRS

Réservation appréciée : 243-0404

FORFAITS CHAMBRE ET REPAS à partir de **149 \$**  
pour 2 personnes, service inclus

50 % DE RABAIS SUR LA CHAMBRE la 2e nuit et la 3e nuit

Visitez notre site internet : [www.aubergequilliams.com](http://www.aubergequilliams.com)

572, chemin Lakeside, Lac-Brome  
(450) 243-0404 ou 1-888-922-0404

## Changer d'air

Marie-France Létourneau



Propriétaire de quelques 10 000 disques, Marcel Beaupré ouvre son local à trésors situé au deuxième étage de l'ancienne usine Impérial Tobacco tous les dimanches.

photos Michel Saint-Jean

## Conditionnement Physique

«Pour une qualité totale dans le service, les équipements, la propreté et l'ambiance, je vous recommande les centres Énergie Cardio».

Isabelle Charest  
Double médaillée olympique

Courez la chance de gagner un **crédit-voyage de 6000\$** n'importe où dans le monde ainsi que **10 forfaits-relaxarium** d'une valeur de 300\$ chacun en vous inscrivant.

Super Spécial Hiver 2000

**24<sup>50</sup>\$**  
PAR MOIS  
TOUT INCLUS

Le musculaire, «le cardio», la danse et le Cardio-Tae-Boxe à volonté pendant 1 an.

Valide avant le 19 janvier

\*Évaluation et taxes en sus

**Énergie Cardio**

[www.energiecardio.com](http://www.energiecardio.com)

884 Principale  
(en face de l'Hôtel Castel)  
Granby  
375-0606

Le plus grand réseau avec 48 centres au Canada

# Le king du 33 tours

Marie-France Létourneau

GRANBY

**V**ous cherchez un disque? Un bon vieux Deep Purple? Les plus grands succès de Johnny Mathis ou de Rosita Salvador? Il y a de fortes chances que Marcel Beaupré l'ait dans une de ses boîtes.

S'il ne l'a pas, faites-lui confiance, il s'arrangera pour vous dénicher l'objet de votre convoitise... en 33 tours, évidemment.

Car même si les années 2000 vibrent au rythme des disques compacts, il existe encore tout un patrimoine musical surprenant dans les sillons de ces bons vieux «records» noirs qui font figure d'antiquité.

Et M. Beaupré le sait. Collectionneur de timbres depuis sa plus tendre enfance, il a commencé à amasser les disques il y a deux ans. Plusieurs ventes de garage, visites dans les brocantes et sous-sols de particuliers plus tard, sa discothèque atteint maintenant les 10 000 exemplaires.

À l'étroit chez lui (il collectionne aussi les macarons, les casquettes, les «vieilles bouteilles de liqueur»), ce comptable de la région de Saint-Hyacinthe a décidé de louer un petit local à l'ancien Impérial Tobacco à Granby il y a environ deux mois.

Une fois par semaine, le dimanche, il ouvre son «local aux trésors» au public. «Je suis resté bien surpris, car il y en a plusieurs qui aiment ça. J'ai plusieurs clients toutes les semaines», a-t-il raconté hier.

### Elvis et les autres

Une visite à son petit commerce peut d'ailleurs s'avérer très instructive et, qui sait, permettre de mettre la main sur LA perle rare pour un petit 2 \$: Michel Louvain, Nathalie Simard, Lucien Héту, Joe Dassin, Elvis, les Beatles, Angèle Arseneault, Kiss.

Il y en a pour tous les goûts... à condition que vous n'avez pas mis votre tourne-disque au rancart!

Tous les «longs-jeu» de M. Beaupré sont classés dans des boîtes par chanteurs, genres (rock, country, classique, etc.) ou pays. Il y en a tellement sur et sous les tables qu'il reste peu d'espace pour circuler dans le petit local...

«J'ai plusieurs clients qui sont des mordus, des collectionneurs. Il y en a qui me demandent des affaires que je n'ai pas toujours, mais je le prends en note et des fois, je mets la main dessus», explique-t-il en exhibant un petit calepin spirale.

«Regarde, il y a quelqu'un qui m'a demandé le disque de Denis

Roland, Le petit soldat. Ça ne me dit rien, mais je vais peut-être le trouver. Il y a quelqu'un d'autre qui cherche du Rosita Salvador. Je n'en ai pas actuellement, mais je vais lui en trouver. Le rétro, c'est bien aimé des clients aussi», explique le collectionneur lui-même amateur de musique rétro et country.

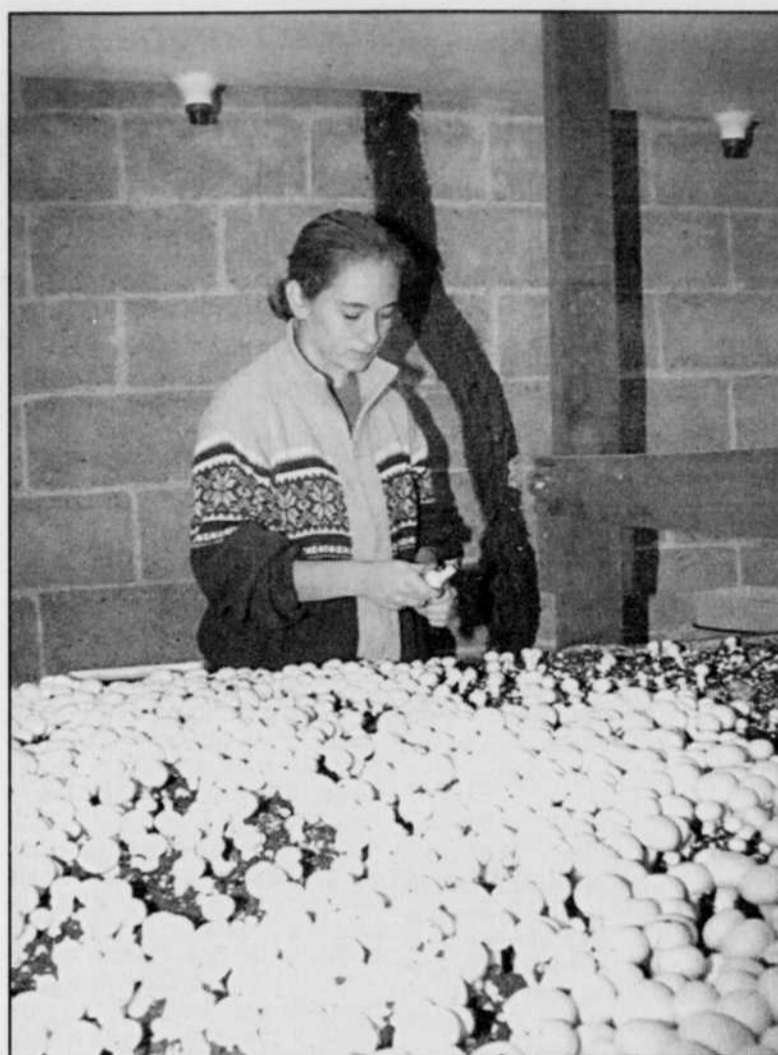
Le petit homme réservé dit d'ailleurs avoir «juste un vieux tourne-disque» sur lequel il écoute ses 33 tours. Une collection de CD? Très peu pour lui.

### Un centre des collections

Et Marcel Beaupré n'a pas l'intention d'en rester là. En mai, il ouvrira un centre des collections, toujours à l'Imperial Tobacco, où les passionnés pourront fouiller dans ses milliers de disques, timbres, casquettes, macarons, etc.

«Ça n'existe pas à Saint-Hyacinthe, Drummondville ou ici. Il faut aller à Montréal pour trouver ce qu'on veut. Comme j'ai vendu mon bureau de comptable. Je vais pouvoir ouvrir le dimanche et une autre journée de plus, peut-être le jeudi», estime-t-il.

«Il faut que je me garde les vendredis et samedis pour les ventes de garage...», ajoute-t-il un petit sourire au coin des lèvres.



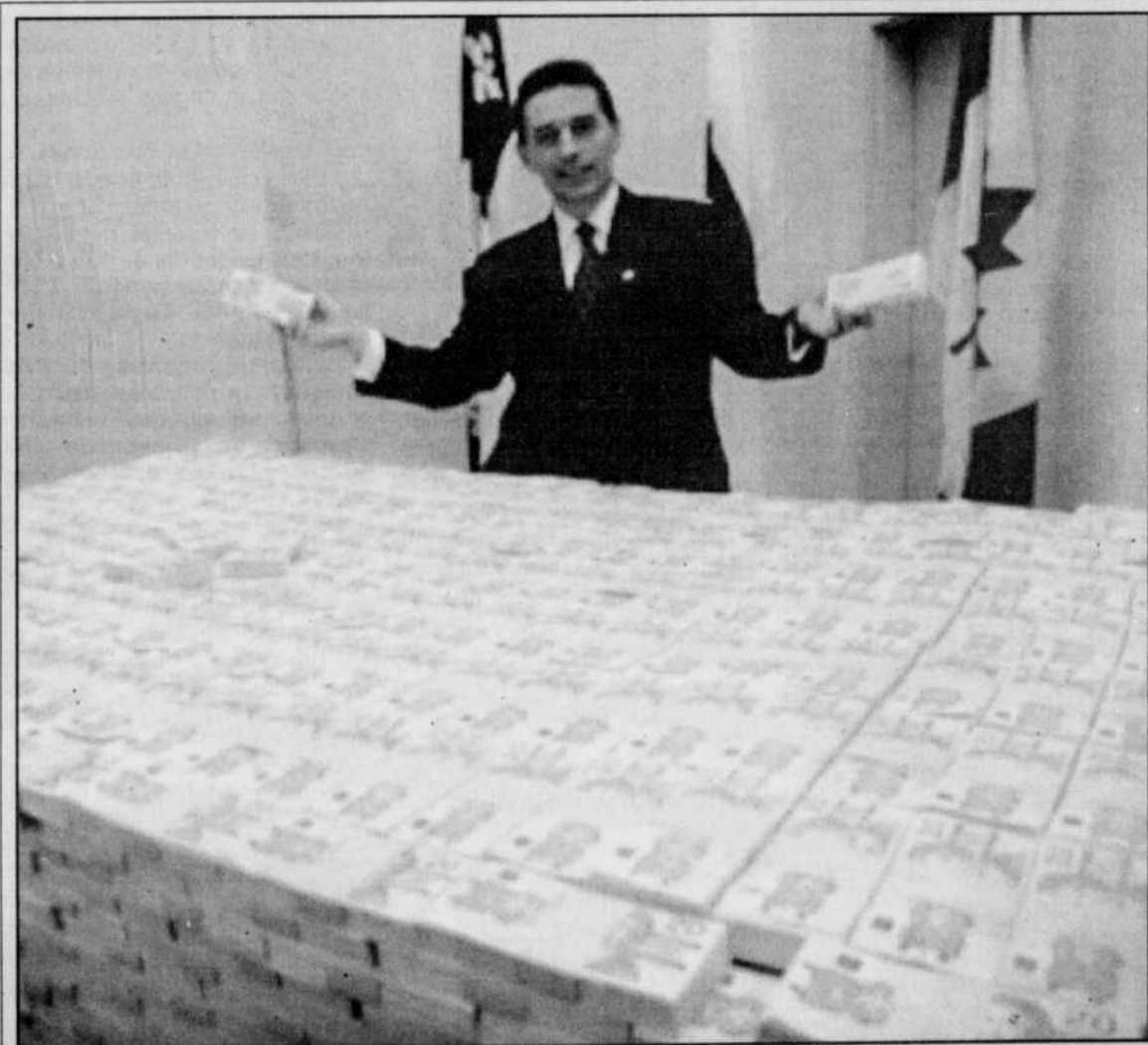
### À fond sur le champignon

Deux ans après sa fermeture, la champignonnière de Waterloo renaît enfin. Le nouveau propriétaire, David Picken, investit 400 000 \$ pour donner un troisième souffle à l'entreprise. La nouvelle compagnie, qui portera le nom de Champi 2000, embauche 26 personnes mais déjà on prévoit créer une quinzaine d'autres emplois au cours de l'année. La production sera de 800 000 champignons dès la première année d'activités et on pense atteindre le million ultérieurement.



### La terre s'effondre à St-Césaire

Un trou fumant, des fuites de gaz, le verglas, des inondations, décidément il s'en passe des choses à St-Césaire. Cette fois, c'est la terre qui s'effondre. Une bande de terrain d'une profondeur de 200 pieds et d'une largeur de 500 pieds s'affaisse derrière l'entreprise Machinerie Idéale laquelle, heureusement, ne perd aucun bâtiment. Une résidente du secteur doit cependant quitter son domicile. Le temps pluvieux et humide a causé ce glissement de terrain qui fait dire au maire Alain Bellavance: «On a tout eu à St-Césaire.»



### La danse des millions

Le maire Michel Duchesneau ne manque pas d'imagination et il a le sens du spectacle. L'élimination de la dette a permis à la Ville de Granby de réduire l'impôt foncier de 40 %. Ce sont ainsi 10 millions de dollars qui vont rester dans les poches des contribuables. Pour bien illustrer cette réussite, le maire de Granby étale les millions en billets de 20 \$. On apprendra qu'en réalité, il n'y en avait que pour 6000 \$, de quoi recouvrir les liasses... de papier peint. Sacré maire Duchesneau, quel petit ratoureux.



### Cap sur le Sud

Faire le tour des États-Unis en scooter, avec peut-être une pointe au Mexique, voilà qui n'est pas banal. C'est pourtant l'aventure dans laquelle s'est lancé Marco Dubois, un jeune homme de 22 ans de Granby. Pour l'occasion, il s'est fabriqué lui-même une remorque qu'il accrochera à son petit véhicule et il espère même en vendre le concept durant son périple. Marco n'en est pas à son premier grand voyage en scooter puisqu'il a déjà fait le tour du Québec.



### Une autre perte patrimoniale?

L'édifice a de la gueule, il est encore solide et mérite d'être récupéré, affirment deux architectes devant l'ancienne usine Elastic Web rue Denison. Mais il est trop tard. La Ville de Granby n'a jamais manifesté quelque volonté politique pour sauver ce bâtiment que plusieurs considèrent comme un élément important de notre patrimoine architectural. Le maire Duchesneau, lui, le trouve bien laid et il est heureux qu'il soit démolit. Le 13 décembre, les murs de l'usine commencent à tomber. Aujourd'hui, il n'en reste plus qu'un souvenir.



# À ne pas répéter

Téléphone: 375-4555 vde@endirect.qc.ca  
Télécopieur: 777-4865 collaboration spéciale

Claude Daigneault

Même si c'est **jeudi**, c'est moi qui signe cette chronique. Il est fort possible que ce soit comme ça dans l'avenir. Nous aurons donc rendez-vous le **mardi** et le **jeudi**...

Vous avez le rhume, ou soif peut-être? Demandez le sirop magique de **Micheline**, l'invitée spéciale de **Michel Vachon**.

**Guy Racine**, représentant des produits sanitaires ZEP, a passé le jour de Noël sur le dos. La veille, sa fille **Annie** lui avait annoncé qu'elle était enceinte. Pas trop solide, le futur grand-papa...

La belle **Irène Bergeron** est allée au feu d'artifice de Montréal. Plus elle s'en approchait, malheureuse-

ment, la neige «brouillait» sa vue. Résultat, elle n'a pu l'apprécier à sa juste valeur. Patience, **Irène!** Dorval prévoit que lors du feu du prochien millénaire, il ne neigera pas...

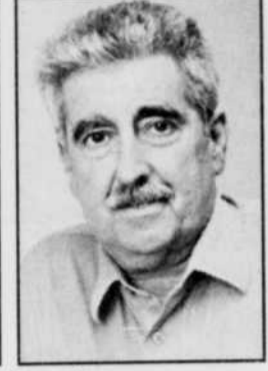
Le président **Jano Brosseau** rappelle aux **Francs** que ce sera leur souper de Noël, le mardi 11 janvier, à 18h30. Ça se passera, non pas à la «cabane à chums», mais bel et bien



Guy Racine



Paul-O. Trépanier



Jano Brosseau

au B&B de Carole et Michel.

## Les aventures du personnel du CLD

Lors de son party des fêtes, tenu au Galop, le resto du Centre équestre de Bromont, le personnel du CLD a joué au détecteur de mensonges. Pas besoin de vous dire que l'expérience s'est avérée une mine d'or pour le potinage. Ainsi, saviez-vous que:

**Sylvie Huard**, secrétaire au commerce, s'est déjà endormie, la tête sur une colonne de son, durant un show rock...

**Caroline Larocque**, du SAJE, a dormi dans une toilette publique...

**Richard Pelletier**, du SAJE, a gagné une course vêtu de son habit de naissance... il faut dire qu'il était ado à cette époque.

**Rollande Lacroix**, secrétaire au tourisme, a passé une soirée avec Jean, le batteur des Classels, et qu'elle a fait 3500 milles sur le pouce en moins de 3 jours...

**Annie De Serre**, du secteur exportation, est sortie avec **Pierre Turgeon**, ancien joueur des Cana-

diens...  
**Brigitte Brisson**, secrétaire au secteur industriel, est non seulement sortie, elle aussi, avec **Pierre Turgeon**, mais en plus avec **Patrick Roy**...

**Danièle Duval**, de tourisme Bromont, s'est fait poursuivre par un iguane et qu'elle a eu comme compagnon de table nul autre que **Duvalier**.

**Marie-Claire Larocque**, coordonnatrice de tourisme Granby, a été pourchassée, en automobile, par des individus plus que louches lors d'un voyage au Maroc...

**Pierre Blanchard**, de Tourisme Granby, a été témoin d'un attentat à l'aéroport d'Orly et qu'il a déjà été coincé pendant 20 minutes dans une toilette d'avion...

**Toni-Lynn Trottier**, commissaire au commerce, a gagné un concours de houla-houp...

**Mario Gariépy** a eu une conver-

sation grivoise avec **Robert Bourassa** et a déjà pris un vol pour Dallas au lieu de Toronto...

**Guy Champagne**, président, a dégusté??? du serpent lors d'un voyage au Gabon et qu'il a couru après un fantôme sur une plage du Maine...

**François Dumouchel**, directeur secteur industriel, s'est fait uriner dans les mains par un crocodile...

**Louise Lapointe**, secteur industriel, a joué à un jeu de hasard avec un chef de la mafia et qu'elle a déjà été sacristine...

**Claire Mailhot**, secteur économie sociale, a vu 3 couchers et levers de soleil la même journée et qu'un poisson a sauté dans son canot...

**Louise Hodder**, commissaire au tourisme, a passé un après-midi avec un gogo boy...

La palme des menteuses est revenue à **Louise Hodder**, un honneur dont elle n'est pas très fier...



Mario Gariépy



Guy Champagne



François Dumouchel



Louise Lapointe

## Agenda



### Aujourd'hui

Bingo au profit des paroisses **Assomption et Immaculée-Conception**, tous les jeudis à 19h, au sous-sol de l'église Notre-Dame, Granby.

Vente de vêtements au profit de la **paroisse Roxton Pond**, tous les jeudis de 13h à 18h, et tous les vendredis de 13h à 16h, au 922 Principale, Roxton Pond.

Le groupe **Al-Anon Groupe du nouveau** se réunit tous les jeudis à 19h et le groupe **Retour à la vie** à 20h, au sous-sol de l'église St-Joseph, Granby.

Réunion des **Émotifs anonymes Vie sereine**, tous les jeudis à 19h30, à l'église St-Joseph, Granby.

**Club d'âge d'or Princesset**: Billard à 13h00, bridge duplicata à 18h45, au local.

**Comptoir familial de Waterloo**, tous les jeudis de 13h à 16h, et tous les samedis de 9h à 12h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Waterloo.

Rencontre organisée par l'**Association québécoise des personnes aphasiques, chapitre Granby**, tous les jeudis de 14h à 16h, au sous-sol de l'église St-Benoit, Granby.

Déjeuner-causerie organisé par le **Regroupement des Aïdants Naturels de Granby**, à 9h, au 843 Cowie. Thème: une résolution pour l'an 2000.

**Club d'âge d'or de St-Césaire**: Partie de cartes à tous les jeudis, à 19h30, au 1135 Vimy, St-Césaire.

**Collecte de sang** de Héma-Québec aux Galeries de Granby, de 9h30 à 20h30.

**Georges Forand** accompagnait son épouse **Thérèse**, récemment, à la table culturelle. Georges qui, pour l'occasion, parlait peu, a dit appartenir au club «des melons» (Mélons-nous de nos affaires). Un beau message à passer à la «gang».

J'ai retourné le livre de **Paul-O Trépanier** (Les trois cent mois de **Pierre-Horace Boivin**) même si je n'étais qu'à la page 715 (sur 917). Je vais en terminer la lecture dans le volume (le mien) que j'ai reçu en cadeau de **JoLanne**, la maison d'Éditions et de productions.

**Paul-O**, yé bon ton livre. C'est un «must» dans la bibliothèque de chaque citoyen.

## Bonne fête



Joyeux anniversaire de naissance à **Sophie Leduc**, de Mont St-Grégoire; **Gérard Compagnat**, de Granby;  **Ginette Laurin**, Lac-Brome; **Noella Tardif**, de Granby; **Dolorès Bélanger**, de Waterloo; **Claude Boileau**, de Ste-Cécile-de-Milton; **Frère Gilles Lafond**, S.C. de Granby; **Martine Dutilly**, de Roxton falls; **Martine Labrecque**, de Granby; **Mireille Béland**, de Granby; **Rolland Émond**, de St-Césaire. (Pour souligner un anniversaire il vous suffit d'appeler la veille entre 8h30 et 12h, au 375-4555, poste 255, du lundi au vendredi).

Service des abonnements  
Livraison • Camelots  
UN SEUL NUMÉRO :

# 375-4555

Le 375-4555 est le SEUL numéro à composer pour tout ce qui concerne le service des abonnements et les camelots.

Ne cherchez plus,

C'EST ICI LE PARTY

TERRASSE DU BILLARD

Ouvert  
Mercredi au Samedi  
dès 9hrs

Vidéo Loterie

Ouvert  
jeudi au dimanche  
dès 9hrs

On double votre plaisir

Le **VOLCAN**

(TERRASSE DU BILLARD) 112, ST-JACQUES, GRANBY

ENEZ  
LÂCHER VOT'FOU



155037

Le **Gatsby**  
Bar-rencontre  
21 ans et plus

Choix musical  
DES ANNÉES  
1970 À 2000  
POUR L'AN  
2000  
TOUS LES JEUDIS SOIR  
DE 17 H À 3 H A.M.

**SOIRÉE 2\$**

OUVERT LES JEUDIS, VENDREDIS ET SAMEDIS  
AUCUNS FRAIS D'ENTRÉE

460 Desjardins Sud (voisin de la Casa du spaghetti), Granby 775-8880  
112484

Le **Studio**

**54** HITS

Jeudi



Vendredi  
ET SAMEDI

ON REÇOIT  
LE MONDE  
de 22 h à 23 h

DIMANCHE

ON REÇOIT LES  
DAMES TOUTE  
LA SOIRÉE

À surveiller  
Bientôt ouvert les mercredis

158 Léopold, Cowansville INFO 263-7904

Le CLUB  
en région!

**DADIO**  
NIGHT CLUB

CIGAR ROOM  
& PORTO

Soirée Animation avec CKOI

« BLACK OUT » (avant 23 h)

Tout est « TOTALEMENT GRATUIT »

L'unique place à party en région!

Merci à  
tous nos fidèles  
clients et  
Bonne Année 2000!



Dimanche « **SOIRÉE FATALE** »  
Ambiance célibataire

Tout à  
1\$

Granby 450 • 378 • 4888

Chez nous,  
le party  
c'est à l'année !



Fréquentez nos bars  
pour passer d'agréables soirées  
et faire de nouvelles rencontres !

155038

# BOURSE DE MONTREAL

## Vancouver cibles québécoises

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ARCA	800	0.200	0.200	0.200
Allianz	15100	0.680	0.630	0.650 +0.010
Alvavista	7500	0.180	0.180	+0.050
Antora	75000	0.230	0.150	0.220 +0.020
Antenagil	21500	0.300	0.300	0.300 +0.030
Artqg.b	3000	0.030	0.030	0.030 -0.010
Aurignor	22000	0.030	0.030	0.030 -0.010
BridgePoint	42300	1.370	1.280	1.310 +0.060
Bruneau	4400	0.260	0.260	0.260 -0.010

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Innovium	305700	0.850	0.730	0.850 +0.100
Int. Key	23500	1.200	1.000	1.000 -0.200
JAG Min	84000	0.200	0.150	0.200 +0.070

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
Troytrin	9000	0.100	0.100	0.100
WstrnPac	24000	0.030	0.030	0.030 +0.010
X-Cheq	2000	0.090	0.090	0.090
Xams	20500	0.160	0.140	0.140 -0.100

## Coup d'oeil boursier

TSE-300	8119,42	-83,18
CDNX	2363,29	+18,26
Dow Jones	11122,65	+124,72
Dollar canadien (US\$)	69,00	+0,12
Or (New York-US\$)	281,10	-1,60

# Les ventes d'autos n'ont jamais été aussi bonnes

## TORONTO

Les ventes d'automobiles ont grimpé en 1999 pour atteindre leur plus haut niveau en plus d'une décennie, et leur deuxième sommet de l'histoire.

Ventes et locations de voitures et de camions neufs se sont chiffrées à 1,501 million, en hausse de plus de sept pour cent par rapport à l'année précédente, ont signalé cette semaine les manufacturiers.

Il s'agit de la meilleure année depuis 1988. Les consommateurs avaient alors pris possession du nombre record de 1,562 million de véhicules.

C'est la vigueur de l'économie, combinée à un degré accru de confiance des consommateurs, à des coûts plus abordables et à des mesures incitatives qui ont

stimulé le marché, disent les analystes.

Carlos Gomes, un économiste de Scotia Economics qui se spécialise dans l'industrie de l'automobile, prévoit que les ventes de voitures au Canada vont augmenter encore cette année, parce que les consommateurs devront remplacer des véhicules vieillissants et qu'ils jouiront d'un pouvoir d'achat accru.

«Nous nous attendons à ce que les achats de véhicules canadiens dépassent les 1,5 million d'unités au cours des deux prochaines années, sous l'effet de la demande accumulée, d'une performance améliorée du marché du travail et de hausses de revenus en fin supérieures à l'inflation», notait M. Gomes dans un récent rapport.

# BOURSE DE TORONTO

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
ABL Cdn o	28500	0.370	0.330	0.365 +0.035
ADF Gr f	1600	8.750	8.400	8.400 -0.600
AIC Dive p	3150	24.000	24.000	24.000 -0.450
AIG B F	57750	22.750	21.750	22.500 +0.250
AIT adv	2000	0.200	0.180	0.180 -0.040
AMR Tech	16950	5.350	4.850	4.900 -0.600
AMT Tech	7370	2.850	2.500	2.500 +0.070
ADS Inc A	18330	2.390	2.100	2.300 +0.150
ARC En	570	3.000	2.800	3.000
ARC Str w	900	0.050	0.050	0.050
AT plastics	17700	3.450	3.100	3.450 +0.050
AT Tech	22134	54.500	52.500	54.000 -1.100
ATI can	878634	18.950	18.500	18.750 +0.350
ATI Auto	18190	22.500	22.250	22.300 -0.800
Avista A f	11400	5.500	5.200	5.200 -0.200
Avista B	211700	0.145	0.135	0.140 -0.010
Abbit Res	25625	9.000	8.850	8.850 -0.000
Abcon o	3645556	19.700	18.000	19.450 +1.500
Acanthus	1000	6.750	6.500	6.750
Acion	4800	12.750	12.750	12.750 +0.250
Advanx o	12000	0.250	0.250	0.250 +0.040
Advanx o	239464	0.800	0.780	0.850 +0.050
Aerterm f	167107	11.250	10.700	10.700 -0.350
Affon o	2740	1.450	1.360	1.400 +0.050
Agrico E	115821	10.000	9.900	10.000 -0.100
Agra Inc	27068	12.000	11.900	12.000 -0.100
Agrium	301811	12.900	12.300	12.800 +0.300
Aim Pab	7800	0.820	0.820	0.820 +0.030
Air Groc A	8200	8.250	8.250	8.250 +0.150
Air Groc B	4050	6.500	6.100	6.250 +0.150
Air Canada	592892	10.000	10.100	10.250 -0.250
Air Can a f	187909	9.800	9.900	9.900 +0.010
Airtel o	1745	4.000	3.750	4.000 +0.100
Aktia A f	3525	9.500	8.300	8.300 -0.200
Aktia B	25	9.250	9.250	9.250
Air Energy	602475	45.400	43.500	44.850 +3.350
Air Ener p	4075	24.950	24.000	24.900 -0.050
Aican	223614	65.000	60.000	64.950 +4.950
Aican C p	1700	25.200	25.000	25.000 -0.000
Aican E p	590	20.500	20.100	20.500 +0.400
Algo 3 p	28	3.000	3.000	3.000
Alp steel	65541	2.250	2.140	2.150 +0.010
Aliment B f	7700	20.500	20.250	20.500 -0.000
Alibanc B f	10940	27.500	26.500	27.100 +0.150
Alliance Sp p	1788	24.700	24.200	24.200 +0.050
All At B f	23285	12.400	12.000	12.250 +0.250
Alli Forest	115335	16.900	16.500	16.500 +0.200
Alta gentc	3000	1.500	1.500	1.500 -0.250
Altair o	223275	0.840	0.550	0.550 -0.050
America o	8250	1.200	1.200	1.200 +0.160
Am Eco	3000	0.250	0.250	0.250 -0.010
Am Leduc	8347	1.210	1.200	1.210 +0.160
Amco o	1200	7.500	7.300	7.300 -0.000
Amteila	200	2.550	2.550	2.550 -0.150
Andromed	6980	0.950	0.900	0.900 -0.050
Anderson	286225	17.500	16.300	17.250 +0.950
Andrs Waf	510	13.500	13.500	13.500 -0.000
Andres W B	10	13.000	13.000	13.000 -0.000
Angiotec o	36865	21.000	19.000	20.250 -0.250
Ang CT 44	30	36.500	36.500	36.500 -0.000
Ang CT 255	30	43.000	43.000	43.000 -0.000
Ang CT 315	30	48.250	48.250	48.250 -0.000
Andromed A	91030	0.900	0.900	0.900 +0.050
Apex o	11600	1.820	1.760	1.820 +0.010
Architel	59489	10.000	17.600	18.300 -0.050
Arco o	65500	0.410	0.410	0.410 -0.040
Arctic Gr o	10170	2.240	2.150	2.200 +0.050
Arqs 250 p	25	48.000	49.000	49.000 -0.000
Aniel o	60800	0.180	0.170	0.170 -0.000
Armbro En	14045	3.150	3.000	3.150 -0.050
Asbestos	2100	0.000	0.000	0.000 -1.250
Asio o	8000	2.750	0.660	0.740 -0.020
Assato o	58855	0.250	0.250	0.250 -0.050
Assante c	9026	8.250	7.900	7.900 -0.300
Astral A f	3000	28.000	27.500	28.000 +1.000
Atco I f	14081	38.000	37.500	38.000 -0.050
Atrna o	300	0.550	0.550	0.550 -0.000
Aur Res	443182	2.800	2.600	2.850 +0.240
Auraco o	298500	0.970	0.960	0.970 +0.000
Auraco Ex o	49200	0.780	0.780	0.780 -0.000
Auraco o	25050	1.820	1.650	1.770 +0.070
Auraco o	51620	6.200	5.950	6.200 +0.100
Avia Net o	22840	9.200	8.800	9.100 +0.200
Azar Tec	29800	1.800	1.700	1.800 +0.000
Azco Mng o	30000	1.100	1.050	1.100 -0.050
B Split	13400	96.250	88.500	94.000 -4.250
BCE Emer	399879	75.000	67.050	74.400 -4.400
BCE Inc	5303327	123.000	113.800	117.900 -6.200
BCE I P	400	25.850	25.850	25.850 -0.000
BCE I Q	2000	25.250	25.150	25.150 -0.200
BCE I S	3000	24.050	24.000	24.000 -0.200
BCE I G	43233	25.150	24.900	24.950 -0.050
BCE Tel 1.21	200	20.250	20.250	20.250 -0.250
BCT Tels	186138	37.000	36.500	36.500 -0.350
BCT Tels tv	38012	36.250	35.250	35.650 -0.300
BFC Const	50	12.250	12.250	12.250 -0.000
BMTCA f	1950	19.250	18.700	19.000 +0.300

## Titres

Titres	Ventes	Haut	Bas	Ferm. Chang.
BW Tech o	1250	6.000	5.500	5.500 -0.550
BXL Enr	85200	0.770	0.750	0.750 -0.000
Badger	13323	3.850	3.750	3.800 +0.150
Ballard	504485	48.450	44.750	47.550 +3.550
Band ore o	19000	0.290	0.270	0.280 +0.030
Bank Mtl	1373482	47.800	46.750	46.750 -0.650
Bk Mtl B	7000	26.650	26.600	26.600 -0.050
Bk Mtl Sp	5300	25.250	25.100	25.100 -0.150
Bk Mtl B4	99000	0.300	0.280	0.290 -0.010
Bk Mtl B5	6885	21.750	21.050	21.250 +0.050
Bk Mtl B6	106600	23.750	23.600	23.750 +0.050
Bank N S	1422391	31.600	31.000	31.200 +0.100
Bk NS 6p	737	26.200	26.200	26.200 -0.000
Bk NS 8p	2500	27.100	27.000	27.000 -0.100
BK NS 12 P	2400	21.000	20.950	21.000 -0.000
Barick gld	1452213	26.000	25.350	25.650 +0.200
Basic 100 o	213572	7.750	6.500	7.300 +0.550
Batters	3000	0.125	0.125	0.125 -0.000
Battle Mtn	18075	3.000	2.870	2.900 +0.030
Baytex	98520	8.550	8.250	8.400 -0.400
Beamscep	7450	2.500	2.400	2.400 -0.000
Beau Can	29758	1.660	1.630	1.660 +0.030
Becker B f	400	6.900	6.900	6.900 +0.150
Behavior A	1000	0.150	0.150	0.150 -0.050
Behavir B f	7000	0.075	0.075	0.075 +0.025
Bel C 10p	400	25.500	25.500	25.500 -0.600
Bel C 15p	8600	24.000	23.800	24.000 +0.100
Bel C Intl	153185	32.450	30.300	31.950 +0.500
Bellator o	29400	1.700	1.600	1.600 -0.000
Berna Gld o	47050	9.300	8.800	9.000 -0.000
Benet E o	21170	8.500	8.000	8.350 -0.100
Benson	1000	1.160	1.160	1.160 +0.010
Bentall	1400	11.850	11.750	11.750 -0.050
Berkly P	196290	11.850	11.500	11.850 -0.050
Best Pac	7000	0.710	0.710	0.710 -0.040
Bestar	12450	3.400	2.950	2.950 +0.350
Bidcom I o	347500	8.000	7.500	7.500 -0.550
Big Bear	50238	0.140	0.130	0.135 +0.005
Big Rock	1220	8.100	8.100	8.100 +0.150
Bioch Phar	521926	33.150	32.150	33.150 +0.800
Biomira	434435	9.950	5.500	5.800 -0.000
Bioniche o	3250	3.700	3.200	3.200 -0.400
Biovail C	88253	128.100	122.000	126.850 -1.250
Bisset A	3250	16.700	15.850	16.700 -0.600
Bl Hawk o	10000	0.070	0.065	0.070 +0.005
Blk Swan	48000	0.230	0.200	0.200 -0.030
BlkRock o	20300	1.000	1.000	1.000 -0.000
Boardwalk	16050	12.100	11.800	12.000 -0.000
Bocconer Gr	6900	2.000	1.900	2.0

Rolande Parent

MONTREAL
Presse canadienne

Il est de moins en moins certain que le Fonds de solidarité de la FTQ investisse pour relancer le transporteur aérien régional InterCanadien.

En conférence de presse, hier, le secrétaire général de la FTQ, René Roy, qualifiait de «désastre financier» la situation d'InterCanadien et liait sa relance à ce que le transporteur Air Canada convienne volontairement d'un pacte de non concurrence sur certains liaisons ou encore y soit forcé par le ministre fédéral des Transports, David Collett.

«Si la concurrence tous azi-

InterCanadien ne devrait pas trop compter sur la FTQ

muts se poursuit comme cela semble vouloir être le cas, nous perdrons de l'argent.

«Nous tentons de rencontrer des gens d'Air Canada et du gouvernement fédéral pour voir s'il y a moyen de stabiliser l'industrie. Si la situation actuelle se poursuit, nous n'irons pas. Si nous n'obtenons pas cette marge de manoeuvre, il sera impossible de relancer InterCanadien, a commenté M. Roy.

Pour obtenir des concessions, il reste cinq jours.

«Nous étions un peu optimiste avant Noël parce que le portrait financier nous permettait de croire que nous pouvions faire

quelque chose, mais il ne s'agissait pas de la véritable situation. Nous l'avons maintenant,» a-t-il ajouté

De son côté le président de la FTQ, Henri Massé, a été on ne peut plus clair.

«Je vous dis bien franchement que si ce n'était des 900 travailleurs qu'on représente, on n'aurait plus le nez là-dedans. C'est aussi clair que ça. On ne veut pas abandonner 900 emplois relativement bien payés aussi longtemps qu'il y aura une petite lueur d'espoir.

«C'est un dossier très très difficile. La marge de manoeuvre est très mince. On essaie de faire

tout ce qu'on peut», a-t-il assuré. Colloque et formation

Par ailleurs, les dirigeants de la FTQ ont présenté le menu de leurs activités pour l'an 2000: un colloque sur les jeunes à la fin du mois et des pressions pour obtenir la modification du Code du travail afin de faciliter la syndicalisation, notamment.

Finalement, après bien des années de discussions sur la nécessité de mieux former ses conseillers syndicaux, la FTQ amorcera sa première session de formation avancée à l'action syndicale le 17 janvier. Il s'agit d'un projet pilote, en deux temps, qui durera sept semaines.



Le président de la FTQ, Henri Massé.

On cherchera à ajuster la compétence des conseillers syndicaux aux actuels enjeux économiques, sociaux et politiques.

COURSE DE TORONTO

Table with multiple columns listing stock market data including company names, prices, and changes. Includes sections for 'K à M' and 'T à Z'.

LA VOIX DE L'EST - jeudi 6 janvier 2000

# Petites annonces

375-8888  
ou télécopieur  
777-7221

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 17H\*

\* avant 16 heures pour parution le lendemain  
\* le jeudi avant 16 heures pour parution dans LE PLUS ou pour SPECIAL WEEK-END

## RUBRIQUES

IMMEUBLES	501 à 515
LOCATION	530 à 549
FINANCES	560 à 563
DIVERS	570 à 578
MARCHANDISES	600 à 617
ÉROTISME	630 - 631
SERVICES	640 à 648
EMPLOIS	660 - 661
VÉHICULES AUTOMOBILES	670 à 682
NÉCROLOGIE - PRIÈRES	690 - 691

### Prenez note que :

Nos annonceurs sont priés de vérifier la première parution de leurs annonces.

Notre journal se rend responsable d'une seule insertion erronée.

Toute erreur ou annulation dans les éditions du MARDI AU SAMEDI doit être soulignée AVANT 16h pour être corrigée ou annulée le lendemain.

Toute erreur ou annulation dans Le Plus ou pour le SPECIAL WEEK END doit être soulignée avant le JEUDI, 16h pour être corrigée ou annulée.

### 501 PROPRIÉTÉS A VENDRE

A VENDRE, SECTEUR RECHERCHÉ! Joli jumelé 40x26, 3 c.c., 2 s. bains, garage, remise, très propre, prix à discuter. 450-372-4721 après 17h

#### BOISÉS DE L'ESTRIADE

Libre immédiatement, directement du constructeur, 5 1/2 pces, façade en brique, terrain 16,000 pi.ca., prix 89,900\$. Inf. : 770-1137

### 502 PROPRIÉTÉS A REVENUS A VENDRE

#### PRÈS DE L'HÔPITAL



4x3 1/2 pces brique, revenus 15 300 \$. HÂTEZ-VOUS, ILS SONT RARES!

CLAUDE FOURNIER  
ou Curtis Skinner

La Capitale Claude Fournier Courtier  
Courtier immobilier agréé  
378-8461



Merci à tous de votre encouragement. Que l'an 2000 puisse combler vos attentes, surtout en immobilier!

**Yves Forand**

375-1621 378-4120

RE/MAX Professionnel inc. Courtier immobilier agréé

### 514 TERRES ET FERMES A VENDRE

ÉRABLIÈRE 4,500 ENTAILLES avec équipement complet. Possibilité de 7,000. 243-0976 ou 776-9871.

### 531 APPARTEMENTS A LOUER A GRANBY

2 1/2 AVEC CHAMBRE, meublé, chauffé, éclairé, câble, 365\$. Et 3 1/2 luxueux, tout fourni, 495\$. 378-4121

AAAA-APP. 2 1/2, meublés, chauffés, éclairés, 320\$/mois. Bâtisse récente, centre-ville, près du Cégep, buanderie. Bail avec références. Inf. : 777-7965 ou 372-3184.

AAAAA-APP. 3 1/2, 335\$ à 370\$, meublés, chauffés, éclairés, porte-patio, balcon, livres, rue Simonds, Groulx, boul. Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

### 533 LOGIS A LOUER A GRANBY

4-5%, sect. Galeries & lac Boivin, frais peint, armoire mélamine, plancher béton, très propre, bonnes références. 375-1621

1 GRAND 3 1/2 libre, semi-meublé, 536 Fournier, bonnes références, à sous-louer. 375-5895.

3% A LOUER, rénové à neuf, au centre-ville, dans un bas, installations lav. + séch., libre imm., pour personne âgée. 378-3400

\*\*\*\*\*

GRANDS 3-4%, modernes libres janv. et fév. à partir de 405\$ style condo à aires ouvertes. armoires mél. blanche, comptoir-lunch, aspirateur central, inst. lav.-séch. dans 3% secteur résidentiel près des Galeries idéal pour retraités ou semi-retraités 41 Pinard, 276 Simonds 372-2474

AAAAA-APP. 4% GILLES VIGNEAULT, 4% BERTRAND, 4%, en face de Rona \* PRES DES GALERIES \* Info : 378-1709

AAAAA-APP. 4%

3% à 335\$; 4% à 350\$; 5% à 395\$. Libres imméd. Porte-patio, balcon. Aux 217 Groulx et 175 boul Fortin. 378-6391 ou cell. 776-0636

A SOUS-LOUER IMMÉDIATEMENT, 4% au 1er étage, rue Simonds Sud, meublé ou non, 360\$/mois. 375-9727

AU 330 SIMONDS SUD, 4% très propres, asp. central, libre 1er fév., 375\$/mois. Références demandées. 539-2067 ou 777-6821

AU 33 LAVAL NORD: bas de duplex, 4%, plancher bois franc, 385\$/mois, libre imm. 777-0119

AU MOIS OU + (poss. semi-meublé), 42 Drummond, petit 4% avec Hydro, 395\$. Aussi entre Granby/St-Paul, calme, éclairé, nature, 5% dans demi sous-sol, garage, câble, 395\$ (Max. 2 pers.). Aucun chien. Bonnes réf. Inf. 375-7426 ou 775-0555.

### 533 LOGIS A LOUER A GRANBY

PLACE MASSÉ Beaux 3-4%. Site boisé, tranquille, accès piscine creusée, balançoire. Service de conciergerie. 776-6064

### 539 CHAMBRES A LOUER

1, rue COURT: meublée, chauffée, éclairée, libre imm. 375-2906 ou pag. 360-8018

CHAUFFÉE, ÉCLAIRÉE, MEUBLÉE, poêle, frigo, four à micro-ondes, inst. lav/séch., rue Dérégon, 185\$/mois. 777-4744

### 541 CONDOMINIUMS A LOUER

BROMONT condo 4%, 2 étages, foyer, très tranquille, libre 15-01, 525\$ par mois; Aussi poêle, frigo, aspirateur central et lave-vaisselle à vendre. Pagette: 776-9103, 534-3057.

### 543 BUREAUX A LOUER

BUREAUX: 1,200 pi.ca. ou moins, 2e étage, chauffés, éclairés, ventilés, centre commercial bien situés, bâtisse en béton, stationnement, possibilité d'ascenseur. Ross Swett, 777-6379 ou 372-1413.

### 563 OCCASIONS D'AFFAIRES

ASSOCIÉS-GÉRANTS demandés. Magasin vente détail. Capital requis 15,000\$. Revenu annuel garanti 45,000\$. Inf. : 1-877-621-0397

### 600 DIVERS ARTICLES

#### !! NOUVEAU CLUB MEUBLES ET ANTIQUITÉS GRANBY !!

(style Club Price) Prix de club. Membre gratuit. Pas de taxes, payez en juillet 2000, etc...etc. Vendons de tout! Exemple: électroménagers (usagers) garantie fiable, à très bas prix et autres... 784 et 788 Dufferin (face Rôtisserie Granby) 1,000 pi. plus haut (voir station Olco à gauche après les feux de circulation). Inf. : 770-8686

AUBAINE! Humidificateur d'appartement, Bionair, modèle W9, à 3 réservoirs, tons: beige et gris, comme neuf. 372-3733

BIBLIOTHÈQUE 3 SECTIONS, TV avec base, causeuse, chaise berçante à billes; mobilier de cuisine blanc avec 4 chaises, etc. 777-7844.

DÉPART À L'ÉTRANGER, tout est à vendre: Poêle 100\$; frigo 100\$; aspirateur central 200\$; mobilier de cuisine 100\$; lit d'eau 200\$; unité Ikéa 150\$; unité avec vanité 75\$; cellulaire 50\$; mini-laveuse-sècheuse 100\$ ch. etc. Pagette: 776-9103, 534-3057.

#### GÉNÉRATRICE COLEMAN

4,200 watts, moteur 8 hp, 700\$ nég. 375-7659

## VENDEUR DE L'ANNÉE 1998

à la franchise La Capitale Granby inc.

Merci de votre encouragement!  
Claude Fournier



La Capitale  
Claude Fournier courtier  
Courtier immobilier agréé  
www.lacapitale.com

378-8461

## FRANCINE LÉGARÉ

### POUR VENDRE OU ACHETER

Faites affaire avec Francine Légaré et courez la chance de gagner une croisière offerte par toute l'équipe de RE/MAX professionnel inc.

378-4120



RE/MAX Professionnel F.L. inc.  
courtier immobilier agréé

### 600 DIVERS ARTICLES

LE SAMEDI, 8 JANVIER, DÈS 10H A.M. TOUT DOIT ÊTRE VENDU CHEZ ELECTRONIQUE SBC 187, BOUL. MONTCALM, GRANBY TABLE / SHOW CASE, TABLETTES ET TOUTES LES COMPOSANTES ÉLECTRONIQUES. ARGENT COMPTANT SEULEMENT.

#### MAINTENANT OUVERT ANTIQUITÉS GRANBY

Marché aux puces. Vendons de tout. Moderne, ancien, récent. Électroménagers, etc.etc. Aussi achetons de tout. Apportez-le nous et c'est trop gros allons le chercher. 1276 Principale, 200 pieds après Roulottes Lussier, vers St-Paul face Caresse Auto, bâtisse verte et blanche avec fenêtres jaunes. 777-6060.

TRACKER 1989, 4x4, besoin de réparations mineurs sur carrosserie, mécanique A1, 2,700\$ nég. 1-450-793-2344.

### 602 ANIMAUX

BOUVIER BERNOIS chiot de 10 semaines, vaccinés, vermifugés, prix 300\$. Info : avant 14 h au 777-5924

### 604 INFORMATIQUE

DATA SCAN TECHNOLOGIE Maintenant déménagé au 106B St-Jacques 777-2408 - Fax : 372-5022 Vente et service informatique.

### 617 BOIS DE CHAUFFAGE

ÉRABLE DE MONTAGNE en blocs de 15 po, bien sec, 50\$. Bois mélangé bien sec, 45\$. Livraison incluse. 534-2941

### 630 ESCORTES

!!!! PETITE CARESSE, douceur intégrée!!!! pour homme sérieux et généreux. 7/7 -- Jocya 378-9254 -- 24/24

AGENCE BLEUE NUIT Rêves inoubliables! 777-9558

LES 100 CIELS 539-5121 Granby

PRIVÉ Charmante Gasp reçoit 7/7, 24/24 Tél. 372-1901

\*\*\* SPÉCIAL EN PRIVÉE \*\*\* Je reçois jour et soir, discrète et confidentielle. 372-0673 douce, sensuelle

### 638 SCIENCES OCCULTES

L'ASTROLOGIE, 3 ASTROLOGUES 1-900-630-6262, 2,99\$/min. 18 ans et +. BONNE ANNÉE!

L'HONNÉTÉTÉ de Mme Karonanna Zamort Grande médium et voyante, 4,99\$/min. Mais No 1! 1-900-451-9602, carte de crédit 1-800-735-2067. 18 ans et +.

### 640 SERVICES OFFERTS

GARDIENNE APRÈS LES JOURNÉES SCOLAIRES OU LORS DES CONGÉS. Près écoles St-Marc et St-Luc. Expérience. 776-1817

#### MASSAGE

Karmen. Homme et femme, de 10h à 18h. Tél: 378-0263

#### MASSAGE

Mme Labbé, 777-4370

#### MASSAGE SUÉDOIS

MASSAGE À 4 MAINS. Tél.: 777-2535

## AVIS

### À NOS ANNONCEURS

La Voix de L'Est se réserve le droit de refuser l'insertion de toute annonce contraire aux normes et traditions établies dans notre société.

### 646 AMITIÉ RENCONTRES

AIMABLE PERSONNE aimerait rencontrer dame pour amitié avec but sérieux. Non fumeuse. Aime la marche, le sport, l'amour et la tendresse, le cinéma et la danse. Réal (450) 460-4490.

### 660 PERSONNEL DEMANDE

AU MÉTRO BRETON 65 rue PRINCIPALE à GRANBY COMMIS AUX FRUITS ET LÉGUMES Plus de 30 heures/semaine, avec 1 an d'expérience. Apporter CV ou venir remplir demande d'emploi. Seuls les candidats sélectionnés seront contactés pour une entrevue.

BARMAID DEMANDÉE de belle apparence, entretenu, fiable, avec expérience. Tél: 777-1600.

BESOIN D'UN REVENU SUPPLÉMENTAIRE travail idéal pour dame à la maison, retraitée ou étudiante. 243-1485.

Bellefleur Pierre 1 PROPRIÉTÉ VENDUE TOUS LES 4 JOURS DEPUIS 1995 378-4120 RE/MAX



## 660 PERSONNEL DEMANDE

**BESOIN URGENT D'ÉDUCATRICES**, cours premiers soins obligatoire, formation un atout. Salaire selon grille du Ministère, C.P.E. LES JEUNES POUSSÉS INC. à Waterloo, contactez Carole Berniquez au 539-2327

### COMMIS AUX FRUITS & LÉGUMES POSTE À TEMPS PLEIN

**Exigences et habiletés demandées :**  
- Expérience de 6 mois dans le domaine;  
- Bonne forme physique et rapidité (poids lourd à lever);  
- Sens des responsabilités et qualité du produit;  
- Sens de la clientèle.

### COMMIS À LA BOULANGERIE POSTE À TEMPS PLEIN

**Exigences et habiletés demandées :**  
- Expérience de 2 ans dans le domaine;  
- Bonne forme physique et rapidité;  
- Travail d'équipe;  
- Sens des responsabilités (délais et qualité du produit);  
- Service à la clientèle.  
Salaire et avantages sociaux selon la politique de la compagnie.

Pour info : Monique Jalbert au 375-3941  
JARDIN DU MONT

### CONCEPT ALIMENTAIRE À DOMICILE REPRÉSENTANT(ES) DEMANDE(ES)

- Expérience non obligatoire;  
- Auto nécessaire;  
- Capable de solliciter un rendez-vous;  
- Disponible;  
- Formation fournie sur place;  
- Salaire commission + boni rendement  
Pour rendez-vous : 372-0288

**CUISINIER(E)** demandé(e) pour les déjeuners, la fin de semaine, pour un restaurant situé à Sutton. 450-538-3779

**CUISINIER** demandé avec expérience. Aussi **SERVEUR(EUSE)** avec expérience demandée, temps partiel, disponible à tout heure du jour. Se présenter en personne pour remplir une demande d'emploi, demander Daniel, au 603 Principale, Granby.

### LES RESTAURANTS CHARLIE

Sont à la recherche d'un garçon d'entretien à Granby, au 603 Principale. Se présenter ou téléphonez au 777-5600, demandez Daniel

**NOUS SOMMES À LA RECHERCHE** d'une personne qui travaille sur la machine à coudre colerette, à bras libre. Travail à l'année. 378-1929

**RECHERCHE COMMIS COMPTABLE** pour effectuer tenue de livres, états financiers, rapport de taxes, et autre travail connexe. Exigences: personne consciencieuse, honnête, respect des échéances. Faites parvenir votre C.V. au C.P. 422, Granby, J2G 8E7.

**SERVEUR (EUSE)** demandé (e) en salle à manger, avec expérience, 30 h par semaine. Apportez votre C.V. au Restaurant Le Fado, 577, boul. Boivin, Granby.

**SERVEUR(SE)** avec expérience, service français, temps plein, temps partiel. **PLONGEUR**, temps partiel. Se présenter avec CV au 4 rue Maple, Sutton ou 450-538-4355.

**SERVEUSE** demandée avec expérience, aussi livreur avec auto, et cuisinier(e) à temps partiel, pour Restaurant Fratelli Pizzeria. Se présenter entre 13h et 16h au 725 Principale, Granby.

**SERVEUSE DEMANDÉE** temps plein, 18 ans et +. Se présenter au 15 Principale, Granby.

### TECHNICIEN(NE) COMPTABLE (temps plein)

Avec un minimum de 3 ans d'expérience, doit maîtriser :

- paie de la C.C.Q.
- remises à la source
- comptabilité informatisée
- traitement de texte

### SECRÉTAIRE RÉCEPTIONNISTE (temps partiel)

Du 14 février au 5 mai 2000, doit maîtriser :

- traitement de texte
  - comptabilité informatisée
- Faire parvenir votre curriculum vitae à :  
La Voix de l'Est, casier 5369  
76 Dufferin, Granby, QC J2G 9L4

### TRANSBEC S.E.C.

Entreprise oeuvrant dans le transport, située à St-Alphonse de Granby, est à la recherche de

### CAMIONNEURS pour emploi local et U.S.A. (Nouvelle Angleterre).

**EXIGENCES:**  
- Détenir un permis classe 1;  
- Parlé anglais;  
- Avoir 3 ans d'expérience dans la conduite de remorque.

Appelez Édith au (450) 372-6030

### UN MANUFACTURIER DE MEUBLES DE COWANSVILLE

est à la recherche d'un **PEINTRE** avec expérience. Également d'**INSPECTEURS** au département de finition pour le sablage des meubles. Faites parvenir votre curriculum vitae par télécopieur au (450) 266-1430 ou communiquer au (450) 266-7811.

**URGENT! RECHERCHONS SERVEURS(EUSES) et CUISINIER(E).** Inf.: Micheline ou Diane, 2 9 3 1 1 0 4

## 670 AUTOS

**PARTICULIER - CHEV. CAVALIER 1999**, 4 portes, aut., air, bien équipée, 8,000 km, 12,500\$ nég. CHEV. CAVALIER 222 1999, 2 ptes, aut., 25,000 km, 10,500\$ nég. 375-5699, 378-2507

**TOYOTA TERCEL 1990**, hatchback, man., 3 portes, 135,000 km, bonne condition, 1,100\$. Info : 293-3947

## 671 FOURGONNETTES

**DODGE CARAVAN SE 1991**, 7 pass., 3.3L, 150,000 km, très bonne condition, très propre, 3,900\$. Inf. : 375-9225, pag. 360-7998

## Faits d'hier

(PC) - **Éphémérides du jeudi 6 janvier 2000.**

1998 — En raison du verglas, 759 000 foyers sont privés d'électricité dans l'Outaouais, les Laurentides, Montréal, la Montérégie et le Centre du Québec.

1997 — Entente à l'amiable entre le gouvernement Chrétien, la GRC et l'ex-premier ministre Brian Mulroney, qui poursuivait pour diffamation dans l'affaire des Airbus d'Air Canada. M. Mulroney obtient d'Ottawa des excuses et le remboursement de ses frais d'avocat.

1992 — Un tribunal décide que Nancy B., hospitalisée à Québec pour un mal incurable la laissant paralysée, peut demander de ne plus être maintenue en vie. Sa demande sera exaucée le 13 février et elle décèdera peu après.

1988 — Le gouvernement du Québec annonce un contrat d'exportation d'électricité de 17 milliards \$ vers l'Etat de New York.

1979 — Le felquiste Jacques Lanctôt, impliqué dans les événements d'octobre 1970, rentre au Québec venant de France, où il habitait après son exil à Cuba.

1978 — La Hongrie reprend possession de la couronne de saint Etienne; ce joyau du patrimoine était gardé par les Etats-Unis de-

## 672 CAMIONS

**JIMMY 4X4, 1989**, Jipsy S-15, tout équipé, en très bonne condition, plusieurs pièces neuves, peinture neuve, 4,500\$. 539-2000

## 674 VÉHICULES TOUT-TERRAIN

1995, 4x4 **HONDA** Forman 300, beaucoup d'équipement.  
1984 **HONDA** 3 roues 125, bas prix.  
Réjean ou Gérald. 379-5888

puis la fin de la guerre 1939-45.

1974 — Entrée en ondes au Canada du réseau de télévision Global.

1961 — Victoire du oui en France, au référendum du président Charles de Gaulle sur l'autodétermination de l'Algérie.

1838 — A Morristown, New Jersey, Samuel Morse fait fonctionner son invention, le télégraphe.

1810 — Par le traité de Constantinople, la Turquie ottomane accepte l'annexion par la Russie de la Crimée et du bassin du fleuve Kouban.

1643 — Paul de Chomedey Maisonneuve érige une croix sur le Mont Royal pour remercier la providence d'avoir préservé Montréal d'une inondation.

**Ils sont nés un 6 janvier:**

Jeanne d'Arc, à Domrémy dans les Vosges (1412-31)

Etienne Montgolfier, inventeur du ballon à air chaud (1745-99)

L'acteur américain Tom Mix (1880-1940)

**Il nous ont quittés un 6 janvier:**

1993: le trompettiste Dizzy Gillespie, né John Birks (1917)

1993: Rudolf Nouriev, danseur et chorégraphe (1938)

1937: Alfred Bessette, le frère André (1845)

1884: le moine augustin et botaniste Gregor Mendel, fondateur de la génétique (1822).

CANADA  
PROVINCE DE QUÉBEC  
DISTRICT DE BEDFORD  
COUR DU QUÉBEC  
NO. 455-22-000419-996  
AVIS PUBLIC  
Commission des Normes du Travail  
Partie demanderesse  
-vs-  
Partie défenderesse  
François Blaney  
ASSIGNATION  
ORDRE est donné à FRANÇOIS BLANEY de comparaitre au greffe de cette cour situé au 400, rue Miner, Cowansville, dans les trente (30) jours suivant la date de la publication du présent avis dans le journal LA VOIX DE L'EST.  
Une copie de la présente déclaration, avis au défendeur, liste de pièces et pièces ont été remis au greffe à l'attention de FRANÇOIS BLANEY.  
Lieu : Cowansville, 30 décembre 1999  
Sylvie Desmeules, Greffière  
Bienvenue, Patenaude et Associés  
135, rue St-Jacques, suite 1  
Granby, Qc J2G 9A7 178382

### AVIS DE CHANGEMENT DE NOM

Prenez avis que **MICHAËL COULOMBE** domicilié au 162, rue St-Jean, app. #4, Ange-Gardien, Qc (J0E 1E0), présentera au Directeur de l'état civil une demande pour changer son nom en celui de **MICHAËL TROTTIER**. Ange-Gardien, le 6 janvier 2000.

Michaël Coulobme  
178381

## VOTRE DON VA LOIN

Grâce à vous, Développement et Paix soutient, dans le tiers monde, l'action de partenaires courageux qui luttent pour un monde plus juste.

Votre don va loin!



5633, rue Sherbrooke Est  
Montréal (Québec)  
H1N 1A3  
(514) 257-8711

# Météo

La Voix de l'Est



### Aujourd'hui

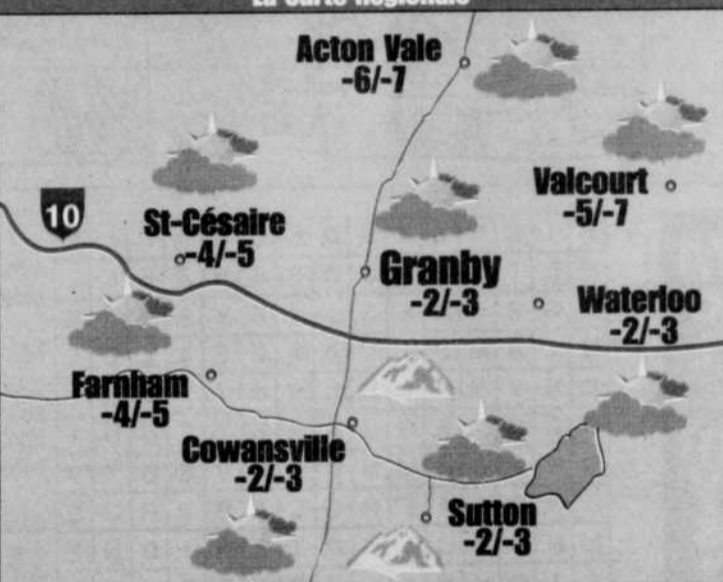


-2/-7

Passages nuageux en matinée, ciel variable en après-midi.  
Probabilité de précipitations: 20%.



### La Carte Régionale



### Le tour du Québec

Abitibi	Nei	-5/-8
Bas St-Laurent	Var	-8/-9
Bois-Franc	Var	-6/-7
Côte Nord	Var	-13/-14
Gaspésie	Sol	-13/-14
Lac St-Jean	Nei	-7/-11
Mauricie	Var	-5/-7
Montréal	Var	-4/-5
Outaouais	Nua	-4/-6
Québec	Var	-7/-9
Saguenay	Nei	-8/-11
Sherbrooke	Var	-5/-7

### Au soleil

Acapulco	Sol	31/17
Bermudes	Sol	23/18
Cancun	Sol	29/20
Fort Lauderdale	Sol	26/21
Mexico	Sol	22/1
Montego Bay	Sol	30/23
Orlando	Nua	24/13
Varadero	Sol	28/21

### Le vent



### Almanach local

Température Max Normale	-5.4°
Température Min Normale	-13.6°
Max Record	1950 10.6°
Min Record	1994 -28.5°
Précipitations hier:	1.5 mm

### Phases de la lune



### Soleil



© Services Commerciaux NMA 2000

PEU IMPORTE LE TEMPS QU'IL FAIT...  
50 000 lecteurs lisent La Voix de l'Est tous les jours!

# Jeux

## Garfield



## Ben



# Mot mystère

F	I	S	R	E	T	E	D	N	C	S	A	L	L	E
E	E	T	E	S	S	U	O	P	E	N	A	E	C	L
T	G	S	R	A	E	S	I	J	R	V	A	L	R	E
N	I	A	M	O	I	L	A	A	E	E	A	L	E	S
E	E	V	N	A	S	E	L	V	O	T	V	I	B	S
G	D	S	M	E	G	U	A	E	B	T	E	U	U	I
R	E	I	C	N	M	S	B	L	S	V	E	O	T	V
U	N	R	A	A	E	N	O	L	A	S	I	R	O	E
L	N	D	D	C	L	R	B	T	A	N	I	D	N	E
A	I	O	H	R	E	I	U	R	E	R	E	A	E	E
V	N	E	H	R	O	S	E	D	I	U	D	V	V	R
A	S	I	I	C	P	A	S	R	R	L	Q	E	E	P
G	A	A	A	R	R	V	U	A	U	O	L	R	U	O
E	L	L	E	B	U	O	P	I	R	N	I	E	A	R
C	I	E	V	A	C	N	T	R	E	C	N	I	R	P

8 LETTRES — LE MOT CLÉ: FAIRE LE MÉNAGE

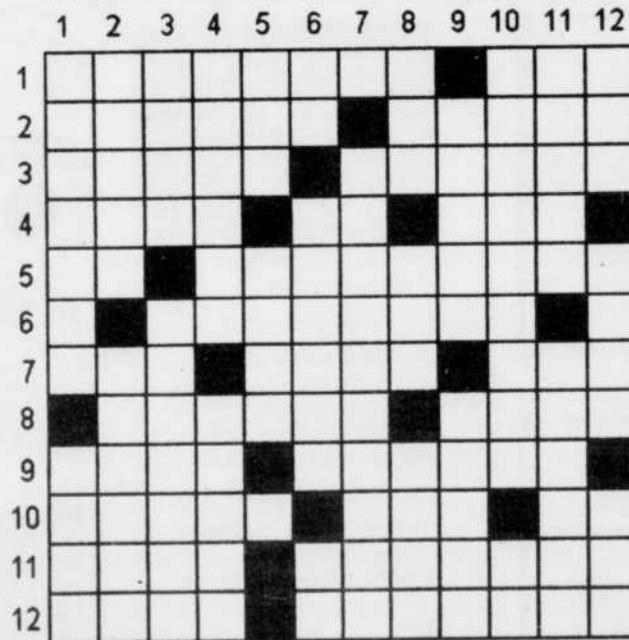
aide	détertif	main	rebut	vadrouille
ardeur	éclat	maison	rincer	vaisselle
bain	enlevé	ménage	sali	vidange
balai	épousseté	odeur	salle	vider
beau	escalier	ordre	salon	
blanc	javel	ordure	savon	
briller	jeté	parquet	séché	
cave		poêle	sorti	
cirer	lavage	poubelle	terne	
clair	lavé	prévu	torchon	
courir	lessive	propre		
crasse	luit		urgent	

Solution du problème précédent: marmotte

NO 3210

## Mots croisés

NO 803



SOLUTION DU PROBLÈME 802

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
D	E	S	A	G	R	E	A	B	L	E	S
O	N	I	C	R	O	N	O	U	R	S	
D	I	A	A	B	O	N	N	I	R		
E	N	L	E	V	E	R	A	R	E	A	
C	E	T	E	R	H	I	T	E	C		
A	N	O	R	T	E	N	U	A	C		
E	T	I	E	R	E	N	C	R	E		
D	G	I	E	N	S	N	O	E	L		
R	E	N	N	E	A	G	E	N	C	E	
E	C	O	T	P	I	L	L	A	R		
R	N	B	O	N	I	R	I	A			
N	O	S	A	T	T	E	N	D	R	I	

HORIZONTALEMENT

- Réunion internationale des scouts - Argile.
- Cordage pour maintenir en place un navire - Monument monolithique vertical.
- Inscrite - Jours de planche.
- Projets, desseins - Actinium - Partie du pain.
- Iridium - Nerveux.
- Gros pinceau pour savonner la barbe.
- Genre littéraire et musical arabe - Liste, catalogue - Comm. de Belgique (prov. de Liège).

8 - Pressentir - Vau.

- Fruit des conifères - Ensemble de perturbations provoquées par une agression quelconque.
- Herbe couverte de poils - Homère y mourut - Oui.
- Prénom masc. - Faire par écrit des remarques.
- Caboche - Subjuguer.

VERTICALEMENT

- Mois - Pistolet.
- Dilection - Aimée avec passion.
- Se rend maître de - Prochainement.
- État de l'Amérique du Sud - Chance.
- Monnaie de la Suède - Jules.
- Note - Charançons - Arsenic.
- Une maladie contagieuse.
- Orient - Cheville - Orbiculaire.
- Écureuil - Jus obtenu par broyage de la canne à sucre.

- Qui ne plaisent pas (f.) - Titane.
- Général américain - Lagune de l'Hérault - Colère.

## Votre horoscope



CAPRICORNE

du 22 DÉCEMBRE au 20 JANVIER

En matière de santé, si vous ressentez de l'anxiété, il serait souhaitable de trouver la cause de cet état. Au travail, vous serez plus enthousiaste que dans les derniers jours puisque vos suggestions seront retenues. C'est globalement une bonne période.

du 21 JANVIER au 19 FÉVRIER



VERSEAU

Vous aurez l'impression que vos rapports avec les autres sont un peu compliqués. Il est probable qu'un moment de tranquillité vous soit salutaire. Si vous êtes au travail, vous serez par ailleurs d'une efficacité hors du commun.

du 20 FÉVRIER au 20 MARS



POISSONS

Esprit analytique et capacité de comprendre les enjeux auxquels vous faites face. C'est à travers vos relations que vous trouverez ce que vous cherchez. Trouvez vos alliés. Il vaudrait mieux adopter un comportement sage et discret.

du 21 MARS au 20 AVRIL



BÉLIER

Dans les jours qui viennent, vous aurez une surprise plaisante. Vous ressentirez cet équilibre que vous recherchez avec ténacité. Soyez attentif aux informations que l'on pourrait vous donner. Évitez les situations tendues. Les amitiés prendront une place prépondérante aujourd'hui.

du 21 AVRIL au 20 MAI



TAUREAU

Il est possible que vous ayez tendance à vous plaindre pour bien peu. Prenez du recul et vous verrez que vous n'êtes pas en mauvaise posture. Côté cœur, vous voudriez peut-être que l'on s'occupe davantage de vous : il est rare que l'on soit totalement satisfait à ce sujet.

du 21 MAI au 21 JUIN



GÉMEAUX

Vous aurez tendance à ne pas croire les propos de vos proches ou encore à vous dénigrer vous-même. Ayez en tête que c'est passer et accordez-vous un moment de détente pour mieux retrouver votre assurance.

du 22 JUIN au 22 JUILLET



CANCER

Dans votre vie sentimentale, vous ne voudrez pas que l'on s'ingère dans vos affaires de cœur. Que ce soit au travail ou à la maison, vous aurez peut-être à rattraper le temps perdu et à terminer quelque chose que vous aviez laissé en plan.

du 23 JUILLET au 23 AOÛT



LION

Vous pourriez faire une rencontre palpitante. Les résultats que vous attendez viendront sous peu et les efforts que vous avez faits ne passeront pas inaperçus. Cela dit, il vous faudra mettre les bouchées doubles dans un projet pour lequel vous avez pris du retard.

du 24 AOÛT au 22 SEPTEMBRE



VIERGE

Vous pourriez être attiré par un nouveau passe-temps ou un nouveau sport. Votre bonne humeur fera plaisir à voir. Par ailleurs, vous conserverez un petit fond de sérieux. Une chance est présente du côté des acquisitions.

du 23 SEPTEMBRE au 23 OCTOBRE



BALANCE

Côté cœur, les conversations seront nombreuses, elles vous permettront d'évoluer vers plus de bonheur. Vous serez en pleine forme intellectuelle. Il y a un air de voyage dans votre ciel. Vous communiquerez simplement. Rien ne sera compliqué.

du 24 OCTOBRE au 22 NOVEMBRE



SCORPION

En verve, vous pourriez passer la journée à parler de tout et de rien avec des amis. Vous profiterez de cette journée en répondant à votre correspondance ou en faisant tout autre activité liée à la parole. Vous aurez une visite inattendue. Ou des nouvelles.

du 23 NOVEMBRE au 21 DÉCEMBRE



SAGITTAIRE

En matière d'argent, vous pourriez avoir tendance à dépenser plus qu'il ne faudrait. Du côté professionnel, vous aurez l'œil vif et vous saisissez rapidement les occasions et les idées que l'on pourrait vous donner. Vous donnerez quelques bonnes idées aux autres car vous en aurez tout plein.

# Décès



**ST-AMOUR**  
M. Jean-Guy

À l'Hôpital B.M.P. de Cowansville, le 30 décembre 1999 à l'âge de 67 ans est décédé M. Jean-Guy St-Amour époux de Mme Huguette Caya demeurant à Farnham. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses fils, Luc (Diane Ferrand), Nick (Mélanie Ledoux), Yves (Brigitte Dequoy). Il laisse également ses petits-enfants, Frédéric, Patrice, Cédric. Ainsi que ses frères et soeurs, beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, autres parents et amis. Selon ses volontés, M. St-Amour ne sera pas exposé. Sous la direction des salons funéraires

**F. & J.M. Désourdy inc.**  
205 Principale Est à Farnham  
Tél. 293-4474 - Téléc. 293-8525  
Les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier à 15 heures en l'église St-Romuald. À noter que la famille sera présente à l'église 30 minutes avant l'heure des funérailles pour recevoir les condoléances des parents et amis. Des dons à la Société Canadienne du cancer seraient appréciés. Des formulaires sont disponibles à l'église. (6)



**BELLEGARDE**  
M. Yvon

À Granby, le 30 décembre 1999, notre cher Yvon nous a quitté subitement à l'âge de 44 ans.

Sous la direction de :  
**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997 des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby  
Tél. 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc. 777-4393

Les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier 2000 en l'église St-Luc à 13 heures. Suivi de la mise en place au Columbarium Les Jardins Funéraires Bessette. La famille recevra les témoignages de sympathie samedi, jour des funérailles, à compter de 11 h 30 à l'église.

Il laisse dans le deuil sa conjointe Suzanne Langlois. Ses enfants, Christian et Christine. Ses parents, Philibert Bellegarde et Fernande Drapeau. Sa belle-mère Jeanne D'Arc Langlois. Ses frères et soeurs, Diane, Micheline, Lucie, Nicole (Judès), Richard (Lyne), Denis, Bruno (Suzanne). Ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs, neveux et nièces, oncles et tantes, autres parents et amis. Tu vas nous manquer beaucoup. (5-6)



**BEAUREGARD**  
M. Rosaire

Au C.U.S.E. Pavillon Fleurimont de Sherbrooke, le 1 janvier 2000 à l'âge de 68 ans est décédé M. Rosaire Beuregard, époux de Constance St-Onge demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le vendredi 7 janvier 2000. Le convoi funèbre partira de

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997 des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby  
Tél: 777-1171 ou 1-888-730-6666  
Téléc: 777-4393

pour se rendre à l'église St-Eugène où le service sera célébré à 14 h.

Inhumation au cimetière Mgr Pelletier. Heures d'accueil: jeudi de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Jour des funérailles, vendredi, à compter de 12 h jusqu'au départ du salon à 13 h 30.

En guise de sympathie, des dons à la Fondation des Maladies du Cœur du Québec seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au salon.

Il laisse dans le deuil, outre son épouse Constance, ses fils: Jacques (son amie Sylvie Porlier) et René (Lise Lamoureux). Ses petits-enfants: Simon, Patrick, Audrey et Alec. Ses frères et soeurs: feu Marie-Jeanne (feu Armand Gaouette); feu Raymond (Laurette Duranleau); Roberte (feu Ovila Laprade); feu Maurice (Gertrude St-Onge, Léon J. Barsalou); feu Léonide (Claire Allard, Marcel Goussy); Émilien (Brigitte Béliand); Rosarien (Fernande Duval); Corona (Jacques Compagnat); Yvonne (Maurice Lamoureux); Gilbert (Pauline Daigle); Julien (Pierrette Daigle); Réjean (Nicole Coutu).

Ses beaux-frères et belles-soeurs: Claude (Gertrude Daigle); Georgette (Gérald Courtemanche); Yolande (Roger Normandin), feu Gisèle; Fleurette (Jacques Chagnon); Claire (André Hivon); Claudette (Michel Fournier). Ses filleuls: Bruno et Élise Beuregard, ainsi que plusieurs neveux et nièces, autres parents et amis. (5-6-7)

**CAMPBELL**  
(NÉE PROVOST)  
Mme Réjeane

Subitement le 29 décembre 1999 à l'âge de 75 ans, est décédée Mme Réjeane Provost, épouse de feu Gaston Campbell, demeurant à Bedford.

Elle laisse dans le deuil deux soeurs: Françoise (feu Léo-Pold Viau), Jacqueline (Clément Edoïn) et un frère Jacques (Thérèse Samson), plusieurs neveux et nièces. Les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier 2000, à 11 heures, en l'église St-Damien de Bedford, suivies de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à compter de 10 h 30, à l'entrée de l'église.

Sous la direction du salon funéraire  
**Joseph Dion & Fils Ltée**  
Bedford  
Tél: 248-2911



**BOULAIS**  
M. Jean-Marie

Au Centre d'Accueil de Cowansville, le 3 janvier 2000 à l'âge de 77 ans est décédé M. Jean-Marie Boulais époux de Mme Simone Lussier demeurant à Cowansville. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Louise, Carole et Sylvain. Il laisse également ses petits-enfants: Yannick et Yvanie Brosseau, ainsi que ses deux soeurs: Juliette (feu Fernand Poulin), Marie Jeanne (feu Laurent Paquette). Ses belles-soeurs: Thérèse Métivier (feu Julien Boulais), Noëlla Gingras (feu Noël Boulais), Antoinette Lussier (feu Stanislas Gravel), Alfreda Lussier (feu René Houle), Gervaise Tessier (feu Yvon Lussier). Il laisse également plusieurs neveux, nièces, cousins, cousines, autres parents et ami(e). La famille de M. Boulais sera présente au

**Funérarium Denis Meunier inc.**  
402 rue Rivière, Cowansville  
Tél.: 266-6061, téléc.: 266-6057

à compter de 13 h, jeudi le 6 janvier 2000 afin de recevoir les témoignages de sympathie. Les funérailles auront lieu le jeudi 6 janvier à 14 h en l'église Ste-Thérèse de l'Enfant Jésus de Cowansville. N.B. Au lieu de fleurs, vos dons à la Fondation du Centre d'Accueil de Cowansville, 200 rue Principale, Cowansville, QC J2K 1J2. Formulaires disponibles au Funérarium. (6)



**COURCY**  
M. Alain

Au Centre Hospitalier Piedmont-Yamaska le 2 janvier 2000 à l'âge de 40 ans est décédé M. Alain Courcy, fils de Marcel Courcy et de Suzanne Barré demeurant à Granby.

La liturgie de la parole aura lieu le samedi 8 janvier 2000 à 11 h dans la chapelle de :

**Les Jardins Funéraires Bessette**  
997 des Colombes  
(angle St-Jude N.)  
Granby  
Tél.: 777-1171 ou 1-800-730-6666  
Téléc.: 777-4393

Inhumation à une date ultérieure. La famille recevra les témoignages de sympathie, samedi à compter de 9 h.

En guise de sympathie, des dons à l'Association du Diabète seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles au bureau. La crémation a eu lieu à Granby au Crématorium Les Jardins Funéraires Bessette.

Il laisse dans le deuil, sa fille Geneviève. Ses frères et soeurs Carole (Richard Goyer), Yves (Sylvie Cabana), Carmen (Germain Lalumière), René (Colette Beuregard) et Guylaine (Daniel Sauvageau). Ainsi que ses oncles et tantes, neveux et nièces, autres parents et amis. (6,7)



**NADEAU**  
M. André

À Granby le 1er janvier 2000 à l'âge de 71 ans est décédé M. André Nadeau, époux de Micheline Casgrain demeurant à Granby. La liturgie de la parole aura lieu le vendredi 7 janvier 2000 à 14h30 en la chapelle du:

**Complexe funéraire**  
Le Sieur  
60 Boul. Pie IX  
Granby, Qc  
Tél.: 777-1414, téléc.: 777-0999

suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures de d'accueil seront vendredi, journée des funérailles à compter de midi. Des dons à l'institut de Cardiologie de Montréal ou à la Fondation du C.H. Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur. Il laisse dans le deuil, outre son épouse Micheline, ses enfants: Marc (Diane Labelle) de Granby, François (Viki Viens) de Granby, Marie-Josée (Philippe Magnenat) de Suisse, Martin de Granby. Ses petits-enfants: Catherine, Alexandre, Charles, Amélie, Rosalie, Olivier et Philippe. Sa soeur Lucille de St-Lambert, ses beaux-frères et belles-soeurs: Louise Casgrain (feu Marcel Nadeau), Monique (Guy Beaudoin), Pierre (Danielle Deshaies). Ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. (03, 04, 06, 07)



**Gilles D. Dallaire F.C.A.**

À Fort Lauderdale, le 29 décembre 1999, à l'âge de 74 ans, est décédé M. Gilles D. Dallaire F.C.A., époux de Mme Thérèse Gagnon, demeurant à Granby.

Les funérailles auront lieu le samedi 8 janvier 2000. Le convoi funèbre partira du :

**Complexe funéraire Le Sieur**  
60, boul. Pie IX, Granby (Québec)  
Tél. (450) 777-1414, Téléc. (450) 777-0999

pour se rendre à l'église St-Joseph où le service sera célébré à 11 heures, suivi de la crémation au Crématorium Le Sieur. Les heures d'accueil seront le vendredi de 19 à 22 heures. Ouverture à 9 h 30, samedi, journée des funérailles. Des dons à la Fondation des maladies du cœur ou à celle du C.H. Piedmont-Yamaska seraient appréciés. Formulaires disponibles au bureau du Complexe Le Sieur.

Il laisse dans le deuil son épouse Thérèse, ses enfants: Paule, Andrée, Dr Louise Dallaire (François Morin), ses petits-enfants: Julie et Marc-Antoine. Ses soeurs: Françoise, Denise, Pierrette et Margot (Wayne Schweifler), son frère Jean-Paul (Claire Perron), ses belles-soeurs: Gisèle Caouette (feu Marcel), Marie-Berthe Blais (feu Georges), Liette Ferland (feu Roland Gagnon), Ninette Gagnon (Me Jean Sylvestre), son beau-frère: Gaston Gagnon (Aline Cloutier), ainsi que plusieurs neveux, nièces, autres parents et amis. 178405

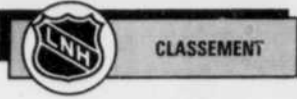
**FORFAIT VACANCES**  
L'opé  
Nourri  
Transformé...  
LA MAISON JEAN LAPOINTE  
Pour tout problème de drogue et d'alcool  
(514) 288-2611 1-800-557-8543

Le sens des valeurs  
Le respect  
des traditions  
Gagnant  
Entreprise  
de  
Services  
Le prix  
DISTINCTION  
LES RÉSIDENCES ET LES JARDINS FUNÉRAIRES  
**Bessette**  
997, Des Colombes, Granby  
1 888 730-6666 (450) 777-1171

LA VOIX DE L'EST — jeudi 6 janvier 2000

19

HOCKEY



Parties à New York et Pittsburgh comprises ASSOCIATION DE L'EST SECTION NORD-EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Toronto, Ottawa, Boston, Buffalo, Montréal.

SECTION ATLANTIQUE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include New Jersey, Philadelphia, Pittsburgh, NY Rangers, NY Islanders.

SECTION SUD-EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Florida, Carolina, Washington, Tampa Bay, Atlanta.

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION CENTRALE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Detroit, St. Louis, Nashville, Chicago.

SECTION NORD-OUEST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Colorado, Edmonton, Calgary, Vancouver.

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Phoenix, San Jose, Dallas, Los Angeles, Anaheim.

Note: Une équipe qui gagne en prolongation reçoit deux points et une victoire dans la colonne des victoires (G); l'équipe qui perd en prolongation reçoit un point et la partie est inscrite à la fois dans la colonne de NR (nulle en réglementaire) et dans celle des défaites (P).

Mardi, 4 janvier Washington 6 Montréal 1 Atlanta 5 Buffalo 4 Boston 7 N.Y. Islanders 3 Ottawa 2 Caroline 1 Phoenix 5 Detroit 2 Los Angeles 2 St. Louis 2

Mercredi, 5 janvier N.Y. Rangers 3 Toronto 2 (P) New Jersey 3 Pittsburgh 1 Nashville à Dallas Calgary au Colorado San Jose à Edmonton Tampa Bay à Vancouver Florida à Anaheim

Jeudi, 6 janvier Caroline à Boston, 19h. New Jersey à Buffalo, 19h. Phoenix à Ottawa, 19h. N.Y. Islanders à Philadelphie, 19h30. Washington à Atlanta, 19h30. Nashville à Detroit, 19h30. Montréal à St. Louis, 20h. Calgary à Chicago, 20h30. Florida à Los Angeles, 22h30.

Vendredi, 7 janvier Toronto à Pittsburgh, 19h30. Anaheim en Caroline, 19h30. Vancouver à Dallas, 20h30. Montréal au Colorado, 21h. Tampa Bay à Edmonton, 21h.

Samedi, 8 janvier N.Y. Islanders à Boston, 19h. N.Y. Rangers à Toronto, 19h. Buffalo à Ottawa, 19h. Atlanta à Washington, 19h. Phoenix au New Jersey, 19h30. Anaheim à Detroit, 19h30. Pittsburgh à Philadelphie, 20h. Vancouver à St. Louis, 20h. Chicago à Nashville, 20h. Tampa Bay à Calgary, 20h. Florida à San Jose, 22h30.

Dimanche, 9 janvier N.Y. Rangers en Caroline, 18h. Colorado à Chicago, 20h. Lundi, 10 janvier Phoenix à N.Y. Islanders, 19h30.

CLASSEMENT GÉNÉRAL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Toronto, Philadelphia, Florida, New Jersey, Ottawa, Pittsburgh, Boston, Buffalo, Carolina, Washington, N.Y. Rangers, Montréal, Tampa Bay, Atlanta, N.Y. Islanders, Detroit.

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST SECTION NORD-EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Toronto, Philadelphia, Florida, New Jersey, Ottawa, Pittsburgh, Boston, Buffalo.

Partie d'hier non comprise SECTION EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Georges, Pont-Rouge, Asbestos, Jonquière, Thetford Mines, Côte-de-Beaupré, Windsor.

SECTION NIKE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include LaSalle, Sorel, Laval.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Row includes Detroit.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include x-Phoenix, x-Colorado, St. Louis, San Jose, Dallas, Los Angeles, Anaheim, Edmonton, Calgary, Nashville, Vancouver, Chicago.

x-meneur de section

LES MENEURS LNH

Parties d'hier non comprises

Table with columns: Joueur, B, P, Pts. Rows include Jagr, Pihl, Recchi, Roenick, Turgeon, LaClair, Bure, Amonte, Lindros, Shanahan, Kariya, Bure, Demitri, Damphousse, Drury, Whitney, Fleury, Gomez, Ronning, Friesen, Yzerman, Hejduk, Carter, Madano, Kovalev, Paillly, Francis, Smolinski, Thornton, Selanne, Nazlov, Weight, Sundin, Brunette, Bonk, Selivanov, Murray, Satou.

SECTION SHERWOOD

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Coaticook, Warwick, St-Jean, Cowansville, Kahnawake.

SECTION C.C.M.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Contrecoeur, Longueuil, Lachine, St-Hyacinthe, Montréal.

SECTION BAUER

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Jérôme, La Plaine, Valleyfield, Joliette.

SECTION COCO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Charles-LeMoine, Gagnieu, Rapiéts, Collège Français, Lac St-Louis, Amos.

SECTION KOHO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, Lévis, Antoine-Girouard, Ste-Foy, Jonquière, Cap-Madeleine.

SECTION LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Cyrille, Waterloo, Rock Forest, Sherbrooke, Richmond, Plessisville, Lac Mégantic, Cowansville.

SECTION LES GARDIENS

Table with columns: Joueur, G, P, N, Min, Bp, Bc, Moy. Rows include Jeff Hackett, José Théodore, Tobias (1), Vladimir Malakhov.

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Hull, Rouyn-Noranda, Montréal, Val-d'Or.

SECTION CENTRE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Victoriaville, Sherbrooke, Shawinigan, Drummondville.

ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION MARITIMES

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Moncton, Halifax, Cap-Breton, Acadie-Bathurst.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Laurent, Acton Vale, Joliette, Granby.

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Mardi, 4 janvier Baie-Comeau 5 Shawinigan 3 Hull 3 Cap-Breton 2

Mercredi, 5 janvier Sherbrooke à Drummondville Rimouski à Halifax Val-d'Or à Rouyn-Noranda Montréal à Chicoutimi

Jeudi, 6 janvier St-Laurent à Laval, 20h Sorel à Granby, 20h30 Pont-Rouge à St-Georges, 21h Windsor à Côte-de-Beaupré, 21h Asbestos à Thetford, 21h

Samedi, 8 janvier Jonquière à Windsor, 14h30 Laval à Joliette, 19h30 Thetford Mines à Asbestos, 20h LaSalle à Acton Vale, 20h30

Dimanche, 9 janvier Côte-de-Beaupré à Jonquière, 13h30 Granby à Sorel, 16h Joliette à LaSalle, 19h30

Parties d'hier non comprises SECTION SHERWOOD

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Coaticook, Warwick, St-Jean, Cowansville, Kahnawake.

SECTION C.C.M.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Contrecoeur, Longueuil, Lachine, St-Hyacinthe, Montréal.

SECTION BAUER

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Jérôme, La Plaine, Valleyfield, Joliette.

SECTION COCO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Charles-LeMoine, Gagnieu, Rapiéts, Collège Français, Lac St-Louis, Amos.

SECTION KOHO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, Lévis, Antoine-Girouard, Ste-Foy, Jonquière, Cap-Madeleine.

SECTION LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Cyrille, Waterloo, Rock Forest, Sherbrooke, Richmond, Plessisville, Lac Mégantic, Cowansville.

SECTION LES GARDIENS

Table with columns: Joueur, G, P, N, Min, Bp, Bc, Moy. Rows include Jeff Hackett, José Théodore, Tobias (1), Vladimir Malakhov.

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Hull, Rouyn-Noranda, Montréal, Val-d'Or.

SECTION CENTRE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Victoriaville, Sherbrooke, Shawinigan, Drummondville.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Québec, Rimouski, Baie-Comeau, Chicoutimi.

Mardi, 4 janvier Baie-Comeau 5 Shawinigan 3 Hull 3 Cap-Breton 2

Mercredi, 5 janvier Sherbrooke à Drummondville Rimouski à Halifax Val-d'Or à Rouyn-Noranda Montréal à Chicoutimi

Jeudi, 6 janvier St-Laurent à Laval, 20h Sorel à Granby, 20h30 Pont-Rouge à St-Georges, 21h Windsor à Côte-de-Beaupré, 21h Asbestos à Thetford, 21h

Samedi, 8 janvier Jonquière à Windsor, 14h30 Laval à Joliette, 19h30 Thetford Mines à Asbestos, 20h LaSalle à Acton Vale, 20h30

Dimanche, 9 janvier Côte-de-Beaupré à Jonquière, 13h30 Granby à Sorel, 16h Joliette à LaSalle, 19h30

Parties d'hier non comprises SECTION SHERWOOD

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Coaticook, Warwick, St-Jean, Cowansville, Kahnawake.

SECTION C.C.M.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Contrecoeur, Longueuil, Lachine, St-Hyacinthe, Montréal.

SECTION BAUER

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Jérôme, La Plaine, Valleyfield, Joliette.

SECTION COCO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Charles-LeMoine, Gagnieu, Rapiéts, Collège Français, Lac St-Louis, Amos.

SECTION KOHO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, Lévis, Antoine-Girouard, Ste-Foy, Jonquière, Cap-Madeleine.

SECTION LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Cyrille, Waterloo, Rock Forest, Sherbrooke, Richmond, Plessisville, Lac Mégantic, Cowansville.

SECTION LES GARDIENS

Table with columns: Joueur, G, P, N, Min, Bp, Bc, Moy. Rows include Jeff Hackett, José Théodore, Tobias (1), Vladimir Malakhov.

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Hull, Rouyn-Noranda, Montréal, Val-d'Or.

SECTION CENTRE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Victoriaville, Sherbrooke, Shawinigan, Drummondville.

ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION MARITIMES

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Moncton, Halifax, Cap-Breton, Acadie-Bathurst.

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include WB/S à Philadelphie, Louisville à Rochester, Saint-Jean à St. John's.

Jeudi 6 janvier Aucun match. Vendredi 7 janvier WB/S à Providence, 19h05. Albany à Springfield, 19h30. Hartford au Kentucky, 19h30. Philadelphie à Syracuse, 19h30. Portland à Québec, 19h30. Worcester à Saint-Jean, 19h30. Hamilton à Rochester, 19h35. Hershey à Cincinnati, 19h35.

Samedi 8 janvier Portland à Saint-Jean, 19h. Worcester à Lowell, 19h. Philadelphie à WB/S, 19h05. Springfield à Providence, 19h05. Rochester à Albany, 19h30. Syracuse à Hamilton, 19h30. Québec à Val-d'Or, 20h.

Samedi 8 janvier Hull à Acadie-Bathurst, 19h. Cap-Breton à Moncton, 19h. Chicoutimi à Rouyn-Noranda, 19h. Sherbrooke à Victoriaville, 20h.

Dimanche 9 janvier Drummondville à Montréal, 16h. Québec à Rouyn-Noranda, 16h. Sherbrooke à Shawinigan, 16h. Chicoutimi à Val-d'Or, 16h. Acadie-Bathurst à Halifax, 18h.

Parties d'hier non comprises CONFERENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Cleveland, Grand Rapids, Milwaukee, Orlando, Cincinnati, Michigan, Detroit.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Manitoba, Houston, Utah, Chicago, Long Beach, Kansas City.

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche 2 janvier Grand Rapids 4 Manitoba 3 (FU) Cleveland 2 Milwaukee 1 Orlando 3 Cincinnati 0 Utah 2 Michigan 1 (FU) Houston 2 Kansas City 1 Chicago 4 Long Beach 3 (FU)

Lundi 3 janvier Detroit 6 Orlando 3 Mardi 4 janvier Aucun match. Mercredi 5 janvier Cincinnati au Michigan Utah à Detroit Jeudi 6 janvier Kansas City à Orlando

Partie d'hier non comprise SECTION CCM

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Charles-LeMoine, Gagnieu, Rapiéts, Collège Français, Lac St-Louis, Amos.

SECTION KOHO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, Lévis, Antoine-Girouard, Ste-Foy, Jonquière, Cap-Madeleine.

SECTION LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Cyrille, Waterloo, Rock Forest, Sherbrooke, Richmond, Plessisville, Lac Mégantic, Cowansville.

SECTION LES GARDIENS

Table with columns: Joueur, G, P, N, Min, Bp, Bc, Moy. Rows include Jeff Hackett, José Théodore, Tobias (1), Vladimir Malakhov.

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Hull, Rouyn-Noranda, Montréal, Val-d'Or.

SECTION CENTRE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Victoriaville, Sherbrooke, Shawinigan, Drummondville.

ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION MARITIMES

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Moncton, Halifax, Cap-Breton, Acadie-Bathurst.

WB/S à Philadelphie, Louisville à Rochester, Saint-Jean à St. John's. Jeudi 6 janvier Aucun match. Vendredi 7 janvier WB/S à Providence, 19h05. Albany à Springfield, 19h30. Hartford au Kentucky, 19h30. Philadelphie à Syracuse, 19h30. Portland à Québec, 19h30. Worcester à Saint-Jean, 19h30. Hamilton à Rochester, 19h35. Hershey à Cincinnati, 19h35.

Samedi 8 janvier Portland à Saint-Jean, 19h. Worcester à Lowell, 19h. Philadelphie à WB/S, 19h05. Springfield à Providence, 19h05. Rochester à Albany, 19h30. Syracuse à Hamilton, 19h30. Québec à Val-d'Or, 20h.

Samedi 8 janvier Hull à Acadie-Bathurst, 19h. Cap-Breton à Moncton, 19h. Chicoutimi à Rouyn-Noranda, 19h. Sherbrooke à Victoriaville, 20h.

Dimanche 9 janvier Drummondville à Montréal, 16h. Québec à Rouyn-Noranda, 16h. Sherbrooke à Shawinigan, 16h. Chicoutimi à Val-d'Or, 16h. Acadie-Bathurst à Halifax, 18h.

Parties d'hier non comprises CONFERENCE DE L'EST SECTION NORD-EST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Cleveland, Grand Rapids, Milwaukee, Orlando, Cincinnati, Michigan, Detroit.

ASSOCIATION DE L'OUEST

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Manitoba, Houston, Utah, Chicago, Long Beach, Kansas City.

Note: Un point pour une défaite en fusillade.

Dimanche 2 janvier Grand Rapids 4 Manitoba 3 (FU) Cleveland 2 Milwaukee 1 Orlando 3 Cincinnati 0 Utah 2 Michigan 1 (FU) Houston 2 Kansas City 1 Chicago 4 Long Beach 3 (FU)

Lundi 3 janvier Detroit 6 Orlando 3 Mardi 4 janvier Aucun match. Mercredi 5 janvier Cincinnati au Michigan Utah à Detroit Jeudi 6 janvier Kansas City à Orlando

Partie d'hier non comprise SECTION CCM

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Charles-LeMoine, Gagnieu, Rapiéts, Collège Français, Lac St-Louis, Amos.

SECTION KOHO

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Magog, Lévis, Antoine-Girouard, Ste-Foy, Jonquière, Cap-Madeleine.

SECTION LIGUE JUNIOR ESTRIE BB

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include St-Cyrille, Waterloo, Rock Forest, Sherbrooke, Richmond, Plessisville, Lac Mégantic, Cowansville.

SECTION LES GARDIENS

Table with columns: Joueur, G, P, N, Min, Bp, Bc, Moy. Rows include Jeff Hackett, José Théodore, Tobias (1), Vladimir Malakhov.

Note: Buts dans filet désert entre parenthèses.

CLASSEMENT

Parties d'hier non comprises SECTION ROBERT-LEBEL

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Hull, Rouyn-Noranda, Montréal, Val-d'Or.

SECTION CENTRE

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Victoriaville, Sherbrooke, Shawinigan, Drummondville.

ASSOCIATION FRANK-DILIO SECTION MARITIMES

Table with columns: Équipe, M, G, P, N, NR, Bp, Bc, Pts. Rows include Moncton, Halifax, Cap-Breton, Acadie-Bathurst.

CHAMPIONNATS DE CONFERENCE

Dimanche, 23 janvier Conférence américaine, à annoncer (CBS) Conférence nationale, à annoncer (FOX)

SUPER BOWL Dimanche, 30 janvier Au Georgia Dome d'Atlanta, 18:18 p.m. (ABC)

PRO BOWL Dimanche, 6 février à Honolulu (ABC)

LES BOWLS

Samedi, 1er janvier OUTBACK BOWL Georgia 28 Purdue 25 (P) COTTON BOWL Arkansas 27 Texas 6 GATOR BOWL Miami 28 Georgia Tech 13 CITRUS BOWL Michigan State 37 Florida 34 ROSE BOWL Wisconsin 19 Stanford 7 ORANGE BOWL Michigan 35 Alabama 34 (P)

Dimanche, 2 janvier FIESTA BOWL Nebraska 31 Tennessee 21

Mardi, 4 janvier SUGAR BOWL Florida State 46 Virginia Tech 29

Samedi, 15 janvier CLASSIQUE EST-OUEST A Stanford, Calif.

Samedi, janvier 22 SENIOR BOWL A Mobile, Ala.

14h30. (TBS) HULA BOWL A Kahului, Hawaii

16h. (TSN) Samedi, 29 janvier CLASSIQUE GRIDIRON A Orlando, Floride

14h.

BASKET-BALL

ASSOCIATION NATIONALE

Parties d'hier non comprises ASSOCIATION DE L'EST SECTION ATLANTIQUE

Table with columns: Équipe, V, D, Moy, Dif. Rows include Miami, New York, Philadelphie, Orlando, Boston, New Jersey, Washington.

SECTION CENTRALE

Table with columns: Équipe, V, D, Moy, Dif. Rows include Indiana, Charlotte, Toronto, Milwaukee, Detroit, Cleveland, Atlanta, Chicago.

ASSOCIATION DE L'OUEST SECTION MIDWEST

Table with columns: Équipe, V, D, Moy, Dif. Rows include San Antonio, Utah, Denver, Minnesota, Houston, Dallas, Vancouver.

SECTION PACIFIQUE

Table with columns: Équipe, V, D, Moy, Dif. Rows include L.A. Lakers, Portland, Sacramento, Phoenix, Seattle, L.A. Clippers, Golden State.

# Le Nova obtient Gaby McDuff

## Le quatrième ex-Blitz à se retrouver à Acton Vale depuis novembre

Gaétan Roy

GRANBY

Le Nova d'Acton Vale a mis la main sur un autre ancien joueur du Blitz de Granby, hier, lorsqu'il a obtenu l'attaquant Gaby McDuff des Chiefs de Laval en retour de considérations futures (\$).

Le Granbyen jouait déjà un premier match avec le Nova, hier soir, à St-Laurent.

Le directeur général Michel Dorais avait déjà embauché trois anciens joueurs du Blitz, au moins de novembre, lorsqu'il avait obtenu Martin Beauchamp, Gerry Gomez et Daniel Queenton après que les Granbyens aient échangé ces joueurs aux Papiers de Windsor.

À la mi-novembre, le Blitz échangeait Gaby McDuff aux Chiefs de Laval en retour du défenseur Éric Fournier.

«Gaby est heureux et je suis content également, note Michel Dorais. Il nous manquait un morceau offensif et je préfère avoir un vétéran de plus. Si on veut participer aux prochaines séries élimina-



Après un bref séjour à Laval, l'ex-porte-couleurs du Blitz de Granby, Gaby McDuff, se retrouve maintenant avec le Nova d'Acton Vale. photo d'archives

toires, je préférerais ne prendre aucune chance. Ce n'est pas un secret, j'ai toujours aimé Gaby McDuff. Il a un bon physique et de bonnes mains.»

### Un défenseur pour le Blitz

Chez le Blitz de Granby, c'est un défenseur qu'on a obtenu des Rapides de LaSalle: Carl-Henri Exantus. L'entente était conclue

entre les clubs, ne restait qu'à obtenir la confirmation du joueur lui-même qu'il viendrait jouer à Granby.

Le Blitz a versé des considérations futures (\$) à LaSalle en retour de Exantus, un colosse de 6'2" et 220 livres.

De plus, Lambert Fontaine a signé son contrat et il sera en uniforme vendredi. Steve Armstrong a mis son genou à l'épreuve avec succès, mardi, et il devrait également être en uniforme vendredi.

Les dirigeants du Blitz ont aussi rencontré Charles Gagné, qui avait débuté la saison avec le club avant de quitter après avoir été laissé de côté pour un match. Les deux parties ont décidé de réfléchir pendant une semaine avant de prendre une décision.

Quant aux rumeurs de transaction concernant le capitaine Martin Duval, elles ont continué hier mais le DG du Blitz, Christian Marois, a répété qu'il n'était pas question d'échanger Duval.

La période des transactions dans la Ligue de hockey semi-professionnelle du Québec se terminait à minuit hier soir.

## Sport amateur

### Aucune défaite pour les Vics bantams BB

GRANBY - En vertu d'un gain de 4-2 sur les Coyotes d'Orford mardi soir, les Vics bantams BB de Granby ont complété leur saison régulière sans avoir subi un seul revers en 25 parties. La



Bruno Desroches

troupe de l'entraîneur Martin Lessard a enregistré 19 victoires et fait match nul à six occasions.

Gabriel Ménard a connu un excellent match avec deux buts. Pier-Luc Legault et Nicolas Choinière ont également touché la cible.

La victoire a toutefois été assombrie par une blessure à Bruno Desroches, qui avait marqué 36 buts en 24 parties avant cette rencontre. En début de joute, Desroches a voulu donner une mise en échec et c'est son poignet qui a absorbé le choc.

«Bruno a subi une fracture du poignet mais son absence n'est pas encore définie. On verra selon la gravité de la blessure», note Martin Lessard.

Les Vics bantams BB se rendront au tournoi de Nicolet à partir de vendredi, alors qu'ils défendront leur titre acquis l'an passé. Ils joueront contre le National de Presqu'île et les Bastions de Blainville dans le tournoi préliminaire.

# Une belle expérience, malgré tout

GRANBY FB

«On en a arraché. Notre équipe comptait des filles plus jeunes que des juniors et on a affronté deux clubs seniors».

Le Granbyen Marc St-Laurent, entraîneur-adjoint de l'équipe junior du Canada, analyse en ces termes le rendement de la formation lors du tournoi invitation tenu en Martinique.

«Le club senior de Cuba avait des filles de 25 à 30 ans et plusieurs avaient vécu l'expérience

des Jeux panaméricains de Winnipeg», souligne Marc St-Laurent.

Il relate que l'équipe junior de la France était aussi fort relevée.

«La Coupe d'Europe junior en 2001 va avoir lieu en France et on prépare l'équipe en conséquence. Il faut dire aussi que le club senior de France a remporté la médaille d'argent au dernier championnat mondial, ce qui contribue à redonner un regain de popularité à ce sport dans le pays», souligne-t-il.

En fait, les jeunes joueuses québécoises qui représentaient le Canada ont été en mesure de livrer

leur plus belle lutte au club senior de la Martinique en s'inclinant par la marge de seulement deux points.

«Même si nous avons une équipe aussi forte que les autres, nous avons établi un bon contact pour les prochaines années et le voyage en Martinique pourrait être effectué à chaque année. Ça serait une bonne source de motivation pour les joueuses, en débutant l'entraînement en septembre, de savoir qu'un tournoi en Martinique fait partie de l'horaire», note Marc St-Laurent.

Il relate en outre que la tenue

de la compétition en Martinique coïncidait avec la tenue d'un symposium pour 45 entraîneurs provenant de différents pays des Antilles.

### Handball scolaire

Dans un autre ordre d'idées, Marc St-Laurent note que les équipes benjamines de l'Envolée seront en action à l'Omnium scolaire présenté à Sherbrooke en janvier.

Les Incroyables cadettes de J.-H.-Leclerc feront aussi partie de l'Omnium scolaire de Sherbrooke dans leur catégorie au cours du même mois.

# Rockies: un affrontement qui promet

COWANSVILLE FB

Les Rockies de Cowansville disputeront deux parties en fin de semaine, dont l'une fort attendue à domicile contre le V. Boutin de Plessisville dimanche après-midi à 15h30 à l'aréna de Farnham.

Les deux duels précédents entre les deux équipes, disputés tous deux dans les Bois-Francs, ont en effet été marqués au coin de la robustesse et la joute de dimanche sera la dernière du calendrier régulier impliquant ces deux clubs.

Les Rockies ont perdu le match du 2 janvier 10-2 alors que 41 pénalités ont été décernées. Cinq des buts des vainqueurs ont été marqués en avantage numérique tandis que les Cowansvillois ont fait mouche une fois dans ces circonstances.

De plus, le gardien Pascal Lussier a été blessé au cou lorsqu'un joueur adverse, soit Jonathan Grégoire, s'est lourdement laissé tomber sur lui au cours du deuxième engagement. Deux joueurs des Rockies, soit Mathieu Meunier et Danick Lépine, ont été expulsés de

la rencontre après s'être portés à la défense de leur coéquipier.

«Il (Grégoire) s'en est tiré avec une mineure mais moi, je perds deux joueurs qui vont être suspendus pour notre partie de vendredi à Richmond», déplore l'entraîneur Alain Barabé.

François Robert et Mario Barabé ont été les deux marqueurs des Rockies dimanche dernier.

Les Cowansvillois avaient auparavant arraché une victoire de 5-1 le 5 décembre alors que le gardien Jean-François Fontaine avait été victime d'un coup vicieux qui lui a

valu d'être sur la liste des blessés pendant près d'un mois. Fontaine a effectué un retour à la compétition dimanche en remplacement de Lussier et il sera le cerbère partant vendredi à Richmond.

«On a connu un bon mois de décembre (5-1-1) et il était peut-être normal qu'on connaisse une mauvaise partie. L'important, c'est de recommencer à gagner contre Richmond, sans avoir d'autres suspensions et de compter sur un alignement complet contre Plessisville. Je sais que tous les joueurs tiennent beaucoup à jouer ce match-là», termine Alain Barabé.

MONTREAL Presse canadienne

L'information publiée la semaine dernière, selon laquelle le pilote automobile Jacques Villeneuve s'était marié en Australie le premier de l'An, est complètement fautive, a indiqué un de ses porte-parole.

La nouvelle, que RDS a glanée sur internet, soutenait que l'athlète natif d'Iberville, au Québec, avait uni sa destinée à celle de son amie de coeur australienne Danni Minogue après le coup de minuit le 1er janvier sur un yacht dans la baie de Sydney.

David Moore, porte-parole de la compagnie de relations publiques Edelman, a précisé que Villeneuve était bel et bien à Sydney, le 1er janvier, mais qu'il est encore célibataire.

# Mike Ditka congédié

## Grand ménage chez les Saints

LA NOUVELLE-ORLEANS  
Associated Press

Le rêve de Mike Ditka de transformer les Saints de la Nouvelle-Orléans a connu une fin abrupte hier alors qu'il a été congédié en même temps que ses adjoints et le directeur général à la suite d'une saison de 3-13.

L'entraîneur âgé de 60 ans, qui avait mené les Bears de Chicago à la conquête du Super Bowl en 1986, a fait savoir qu'il ne dirigerait plus aucune autre équipe.

«Je suis désolé que les choses n'aient pas marché», a-t-il dit.

Ditka a conservé un dossier de

15-33 en trois saisons à la Nouvelle-Orléans, dont une fiche de 6-23 à ses 29 dernières rencontres.

Outré Ditka, le directeur général Bill Kuharich a aussi été emporté dans le grand ménage entrepris par le propriétaire Tom Benson trois jours après la fin de la saison. Terry O'Neil, responsable du plafond salarial chez les Saints, a aussi été congédié.

«Il était nécessaire de faire le ménage», a dit Benson.

Ditka a indiqué qu'il n'a pas cherché à s'accrocher.

«C'était évident, a-t-il dit. Votre dossier est de 3-13 malgré la présence de Ricky Williams. Il faut être réaliste.»

Ditka a échangé tous ses choix au repêchage ainsi que ses choix de première et troisième rondes en 2000 pour obtenir Williams, un demi. Le lauréat du trophée Heisman a toutefois été blessé durant presque toute la saison.

Les Saints ont perdu leur dernier match 45-13 face aux Panthers de la Caroline, la pire défaite de Ditka à titre d'entraîneur. Les Saints ont ainsi conclu une septième saison de suite sous la moyenne de .500.

Ditka a connu la consécration alors qu'il a dirigé pendant 11 saisons les Bears de Chicago. Durant cette période, les Bears ont dominé la division centrale de la NFC,



Mike Ditka, qu'on voit ici lors d'une rencontre de presse après la dégelée de 45-13 des Saints contre la Caroline, le 2 janvier, a été congédié de son poste d'entraîneur, hier.

photo Associated Press

remportant 52 victoires entre 1985 et 1988. Aucune autre équipe n'a jamais remporté autant de victoi-

# Allison Forsyth prend le cinquième rang à Maribor

MARIBOR, Slovénie  
Associated Press

La Canadienne Allison Forsyth a poursuivi hier son étonnante progression en Coupe du monde de ski alpin, terminant cinquième du slalom géant de Maribor remporté par l'Autrichienne Michaela Dorfmeister. La skieuse de Nanaimo, en Colombie-Britannique, a réalisé un chrono de 2 minutes 16,49 secondes.

«C'est pour moi un résultat fantastique. Ce n'était pas mon genre de parcours, a déclaré Forsyth. Je me devais d'attaquer et j'y suis allée à fond.»

La semaine dernière, Forsyth, âgée de 21 ans, avait remporté la médaille d'argent du slalom géant de Lienz, en Autriche. Il s'agissait du meilleur résultat d'une Canadienne en géant depuis les deux deuxième places de Kathy Kreiner en 1977.

«J'ai attaqué davantage et j'ai mieux skié lors du second parcours, a-t-elle commenté. A Lienz, je m'étais classée parmi les cinq premières dans les deux parcours.



L'Autrichienne Michaela Dorfmeister, en pleine action, a remporté, hier, à Maribor en Slovénie, le slalom géant féminin.

photo Associated Press

Mais aujourd'hui (hier), j'étais 10e après le premier. C'était décevant.»

Dorfmeister, 26 ans, a signé sa troisième victoire de la saison. En tête après la première manche, l'Autrichienne a finalement enlevé l'épreuve dans le temps combiné de 2 minutes, 14,68 secondes, consolidant sa première place au classement de la coupe du monde de

la spécialité. Elle a devancé la Suisse Sonja Nef, vainqueur du premier slalom géant de la saison en octobre, de 86 centièmes de secondes.

A 32 ans, l'Autrichienne Anita Wachter termine troisième dans le temps de 2:16,28. En regain de forme, la grande championne avait remporté le slalom géant de Lienz, la 19e victoire de sa carrière.

# Dawson engagé par les Marlins

MIAMI  
Associated Press

Après avoir passé plus de trois années loin du baseball, Andre Dawson y effectue un retour à titre d'adjoint au directeur général des Marlins de la Floride.

«C'est plaisant d'être de retour, a dit Dawson. Je préférerais toutefois avoir un uniforme sur le dos et un bâton dans les mains, mais cette époque est terminée.»

Dawson, âgé de 45 ans, a mis fin à sa carrière de 21 années dans les ligues majeures chez les Marlins en 1995 et en 1996. Huit fois mem-

bre d'équipe d'étoiles, Dawson a frappé dans une moyenne de .279 en jouant pour les Expos de Montréal, les Cubs de Chicago, les Red Sox de Boston et les Marlins.

Il a totalisé 2774 coups sûrs, 503 doubles, 98 triples, 438 circuits, 1591 points produits et 314 buts volés.

Depuis qu'il a annoncé sa retraite, le directeur général des Marlins Dave Dombrowski l'a contacté à chaque année afin de le convaincre de rejoindre les rangs de l'organisation.

«Je voulais prendre du recul et profiter de la vie, a souligné Dawson. C'est fait et je suis prêt à rele-

ver un nouveau défi. Le moment est opportun. Je suis jeune et j'ai encore le baseball dans la peau.»

Dans ses tâches, Dawson sera appelé à travailler avec les joueurs sur le terrain quand les Marlins seront à domicile, secondant le gérant John Boles et le personnel d'entraîneurs.

Quand l'équipe sera à l'extérieur de la ville, Dawson représentera l'organisation dans la communauté. Il prendra également part aux réunions des dirigeants.

«De façon générale, il assistera aux matchs de l'équipe et il pourra donner son opinion sur tout ce qui se passe», a résumé Dombrowski.

# Les meilleurs sans l'ombre d'un doute

LA NOUVELLE-ORLEANS  
Associated Press

Numéro un en début de saison. Numéro un au fil d'arrivée.

Le football collégial américain ne pouvait s'offrir un meilleur champion que Florida State.

Menés par Peter Warrick et Chris Weinke, les Seminoles ont résisté aux efforts des Hokies de Virginia Tech pour enlever le championnat national 46-29, hier, au Superdome de la Nouvelle-Orléans.

Le quart des Hokies, Michael Vick, un joueur de première année, a tout fait pour vaincre les Seminoles dans le Sugar Bowl. Mais ce ne fut pas suffisant.

Warrick a volé le spectacle en marquant 20 points. Il a saisi des passes de touché de 64 et 43 verges, a retourné un botté de dégagement pour un autre touché sur une distance de 59 verges, et il a attrapé une passe de Weinke pour une transformation de deux points.

Weinke, âgé de 27 ans, a complété 20 de ses 34 passes pour des



L'entraîneur en chef Bobby Bowden, à droite, montre le trophée remis à la meilleure équipe de football collégial à son joueur étoile Peter Warrick, auteur de trois touchés, mardi soir, à la Nouvelle-Orléans, dans le cadre du Sugar Bowl.

photo Associated Press

gains de 329 verges et quatre touchés - deux à Warrick et deux autres à Ron Dugans. Warrick a terminé le match en ayant capté six passes pour 163 verges dans ce score-fleuve, le plus élevé dans l'histoire du Sugar Bowl.

Vick a obtenu des gains de 225 verges et un touché par la passe. Il a aussi récolté 97 verges au sol et un touché.

Florida State (12-0) est assurée de devenir la première équipe depuis 1950 à être classée numéro un par l'agence Associated Press du premier au dernier match de la saison.

# Turgeon file le parfait bonheur

Guy Robillard

ST. LOUIS  
Presse canadienne

**P**ierre Turgeon, l'ex-troisième centre qui n'avait plus sa place à Montréal tellement le Canadien était fort à cette position, occupe le cinquième rang des compteurs de la LNH (17-31-48), file le parfait bonheur à St. Louis et affirme connaître une des meilleures saisons de sa carrière. Sinon sa meilleure.

Ce n'est pas peu dire puisqu'on parle d'un joueur à qui il ne manque que trois buts pour réussir l'exploit d'une 11e saison consécutive de plus de 20 buts. Un joueur, aussi, qui a déjà totalisé 132 points (58-74) et terminé à égalité au cinquième rang des compteurs avec les Islanders de New York en 1992-93.

Turgeon est cependant devenu un joueur plus complet.

«J'ai rencontré Jos (Joël Quenneville) vers la fin de la dernière saison pour lui demander plus de responsabilités. Il m'a dit que j'en aurais si je le méritais. Cette saison, je joue en fin de match, je prends les mises au jeu importantes, etc. C'est vraiment bon pour la confiance.»

Turgeon a vu sa série de matchs avec au moins un point s'arrêter à 15 dans le match nul de 2-2 contre Los Angeles mardi, même s'il a gagné la mise au jeu qui a mené au but de Scott Pellerin. C'est la meilleure du genre dans la LNH cette saison, à égalité avec celle de Jaromir Jagr.



Pierre Turgeon (en foncé), ici en action contre les Rangers de New York, le 3 janvier dernier, connaît une saison de rêve, une de ses meilleures à vie dans la Ligue nationale.

photo Associated Press

Le bon Pierre a quatre enfants en santé, les Blues vont eux-mêmes très bien et il a signé un contrat de 10 millions \$ pour deux ans. Ça pourrait difficilement aller mieux, avoue ce sympathique Abitibien de 30 ans, qui reconnaît sa chance de pouvoir gagner autant d'argent.

Il peut aussi se permettre de rêver ouvertement à une première coupe Stanley.

## Une équipe équilibrée

Comme bien d'autres ici, il ex-

plique la force des Blues «à partir de l'arrière», soit des défenseurs Al MacInnis et Chris Pronger et du gardien Roman Turek.

Turek et son adjoint Jamie McLennan présentent une moyenne identique de 2,03, la meilleure de la LNH. Turek est un gardien format géant (6'3"), qui était caché dans l'ombre d'Ed Belfour à Dallas, comme son compatriote tchèque Dominic Hasek avant lui à Chicago.

Turgeon vante aussi Quenneville, «un bon coach, qui nous respec-

te beaucoup.»

La confiance, que son entraîneur lui témoigne, a amené Turgeon à jouer avec plus d'inspiration.

## Dans le monde du sport

### Les partisans des Sénateurs seront entendus

OTTAWA (PC) - Les partisans des Sénateurs d'Ottawa seront entendus. La Cour supérieure de l'Ontario a accepté d'entendre la poursuite intentée contre Alexei Yashin logée au nom de détenteurs d'abonnements. Le juge Michel Charbonneau estime que la poursuite de 27,5 millions \$ peut suivre son cours.

Les amateurs, qui sont représentés par l'avocat Arthur Cogan, reprochent à Yashin de ne pas avoir honoré l'entente le liant aux Sénateurs.

Devant son refus de jouer pour l'équipe, la direction l'a suspendu le 9 novembre dernier.

### Allison hésite à se faire opérer

BOSTON (PC) - La situation de Jason Allison demeure nébuleuse même si Bob Gerow, le conseiller du joueur des Bruins, s'est entretenu hier avec le directeur général du Boston, Harry Sinden.

Allison doit subir une opération au poignet droit mais il n'écartera pas l'idée de se soumettre à l'intervention à la fin de la saison seulement.

Allison hésite à prendre une décision parce qu'il deviendra joueur autonome avec restriction à la fin de la saison. S'il joue malgré la douleur, il ne veut pas être pénalisé si son rendement ne répond pas aux attentes de l'équipe. C'est pourquoi il voudrait que son présent contrat soit prolongé. Lundi, les Bruins lui ont offert un contrat de 2,86 millions \$ US, soit 10 pour cent de plus que cette année. Allison l'a immédiatement refusé.

# Ribeiro chez les juniors

Guy Robillard

ST. LOUIS  
Presse canadienne

**L**e Canadien n'a surpris personne en retournant hier Mike Ribeiro à son équipe junior de Rouyn-Noranda, où il ne devrait pas rester longtemps avant d'être échangé.

«Le jeune Ribeiro a acquis un bagage d'expérience inestimable en évoluant dans la Ligue nationale pendant plus de trois mois et en participant au championnat mondial de hockey junior. Nous croyons que, pour son développement, un retour dans la LHJMQ sera des plus bénéfiques», a fait savoir le directeur général Réjean Houle par voie de communiqué.

L'entraîneur Alain Vigneault a parlé dans le même sens en disant: «Je pense que c'est la meilleure décision et celle qui s'impose. Il ne fait aucun doute dans mon esprit que ces quelques mois passés avec nous devraient l'aider à comprendre les nécessités d'un hockeyeur professionnel.»

En ajoutant le tournoi mondial, il s'agit de deux bonnes expériences qui vont l'aider dans son développement, a poursuivi Vigneault.

Mais le fait est que Ribeiro n'a marqué qu'un but depuis le début de la saison 1999-2000, même en

incluant les matchs préparatoires avec le Canadien, et qu'il a terminé le championnat mondial assis au bout du banc en compagnie de l'autre espoir du Canadien, Eric Chouinard.

N'est-ce pas susceptible de nuire à son moral?

«Je pense sincèrement que tout ce qu'il vit présentement va faire de lui un meilleur joueur. Il fait face à l'adversité, une expérience qu'il n'avait jamais vécue, et il apprend à gérer ça. Ribeiro a du talent, on le sait. Mais dans la vie, et ce n'est pas juste au hockey, il faut que tu aies des embûches pour devenir meilleur», a répondu Vigneault, qui a reconnu en souriant être drôlement gâté!

Un de retrouvé, deux de perdus.

Trevor Linden a recommencé à s'entraîner avec ses coéquipiers hier, mais Craig Rivet et Dainius Zubrus, qui n'ont pu compléter le match à Washington, manquaient à l'appel.

Rivet est blessé à l'aîne et n'affrontera assurément pas les Blues ce soir. Zubrus, lui, soigne des spasmes musculaires au dos.

La présence de Linden est très douteuse. De son propre aveu, celui-ci n'est pas encore à l'aise dans le feu de l'action, et il veut s'assurer de ne pas aggraver sa blessure à une cheville.

Alain Vigneault a aussi prêché la prudence.

Aurait-on enfin compris?

José Théodore sera devant le filet et Francis Bouillon reprendra sa place à la défense.

Alain Vigneault a dit qu'après avoir visionné la défaite de 6-1 de la veille, Bouillon aurait joué même sans la blessure à Rivet.

Igor Ulanov a été sur la glace pour les quatre derniers buts des Capitals, Scott Lachance pour les trois derniers.

Alain Vigneault a dit des Blues que leur force principale était leur jeu sans la rondelle.

«Si je ne m'abuse, c'est l'équipe qui accorde le moins de lancers et cela est dû à trois joueurs d'impact ou de concession: Al MacInnis et Chris Pronger, à la défense, sortent rapidement la rondelle de leur territoire, et Pierre Turgeon connaît une des meilleures saisons de sa carrière.»

Sylvain Turgeon, le frère de Pierre et lui aussi un ancien Canadien, poursuit sa carrière en Allemagne.

Et il y est très heureux, aussi bien au hockey qu'en amour, a blagué son frère Pierre.

# SPORTS

## Les résultats



2

P

3



3

1

### HOCKEY

LHSPQ

Acton Vale 4 St-Laurent 5 (F)

LNH

Nashville 1 Dallas 2 (3e)

Calgary 0 Colorado 1 (2e)

San Jose 0 Edmonton 0 (2e)

LHJMQ

Sherbrooke 2 Drummondville 5

Rimouski 3 Halifax 6

Val d'Or 6 Rouyn-Noranda 3

Montréal 4 Chicoutimi 1 (3e)

## Au petit écran

Jeudi, 6 janvier

HOCKEY

LNH

Montréal à St. Louis (20h, RDS)

## À surveiller

Jeudi, 6 janvier

HOCKEY

Tournoi PW/B de Valcourt

Quatre matches à partir de 16h

Tournoi mid/fém. de Cowansville

Trois matches à partir de 18h

YAMAHA

JVC

SHARP

SONY

TOSHIBA

RCA

DU 3 AU 8 JANVIER 2000

3 DERNIERS  
JOURS  
POUR EN PROFITER!

# 5

# JOURS

POUR

# LIQUIDER

**25 MILLIONS D'INVENTAIRE**

# À TOUS PRIX

## STEREO *plus*<sup>®</sup> ÉLECTRONIQUE



**75 magasins pour vous servir!**

**DOMAINE DU PARC  
COWANSVILLE  
266-4446**

**39, rue ÉVANGÉLINE  
GRANBY  
378-9816 • 375-7564**

**2300, rue KING OUEST  
SHERBROOKE  
822-3344 • 823-5501**

SHARP HITACHI SONY ALPINE ZENITH JVC TOSHIBA RCA

JVC Pioneer SONY ALPINE RCA SENNHEISER